

Hướng dẫn về hỗ trợ cuộc sống

Cập nhật ngày 16 tháng 7 năm 2020

Khi gặp khó khăn về tiền bạc (chi phí sinh hoạt hay vốn kinh doanh)

● Tiền trợ cấp cố định đặc biệt (Tên gọi tạm thời)

Đối với những người đang có tên trong Sổ đăng ký thường trú cơ bản vào ngày tiêu chuẩn (ngày 27 tháng 4 năm 2020), thì mỗi người sẽ được hỗ trợ 100.000 yên. ※ Thời hạn đăng ký là, trong vòng 3 tháng tính từ ngày bắt đầu nhận đơn.

P.5

● Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời cho các hộ nuôi con nhỏ (đối với các hộ nuôi con nhỏ)

Là một trong những nỗ lực hỗ trợ cuộc sống cho các hộ gia đình nuôi con nhỏ bị ảnh hưởng bởi dịch Virus Corona chủng mới, tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời (nhận một lần) được cấp cho các hộ gia đình đang nhận trợ cấp nhi đồng (trợ cấp theo qui định).

P.6

● Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời cho các hộ gia đình đơn thân có thu nhập thấp

Chúng tôi cấp tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời để hỗ trợ cho các hộ gia đình đơn thân có thu nhập thấp, vốn phải một mình vừa nuôi dạy trẻ vừa đi làm nhưng lại đang đối mặt với việc gia tăng gánh nặng nuôi con và thu nhập sụt giảm do ảnh hưởng bởi dịch Virus Corona chủng mới.

P.7

● Quỹ cho vay khẩn cấp nhỏ · Quỹ hỗ trợ tổng hợp (chi phí sinh hoạt)

Chúng tôi thực hiện cho vay chi phí sinh hoạt cần thiết cho những người lo lắng về chi phí sinh hoạt của họ do bị đình chỉ công việc hoặc thất nghiệp do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới.

P.8

● Tiền trợ cấp duy trì (dành cho Chủ doanh nghiệp vừa và nhỏ · Hộ kinh doanh cá thể)

Đối với những doanh nghiệp đặc biệt bị ảnh hưởng nặng nề do sự lan rộng của dịch Virus Corona chủng mới, chúng tôi cấp tiền hỗ trợ để doanh nghiệp duy trì hoạt động, làm vốn khởi động lại và có thể sử dụng rộng rãi cho toàn bộ doanh nghiệp.

P.9

● Tiền trợ cấp hỗ trợ tiền thuê nhà (dành cho Chủ doanh nghiệp vừa, vừa và nhỏ, hộ kinh doanh cá thể)

Để giúp chống đỡ hoạt động kinh doanh liên tục của các doanh nghiệp đang phải đối mặt với tình trạng giảm doanh số do việc kéo dài Tuyên bố tình trạng khẩn cấp tháng 5, v.v..., chúng tôi cấp tiền trợ cấp cho các doanh nghiệp thuê văn phòng, trụ sở làm việc nhằm mục đích giảm gánh nặng về tiền thuê đất/thuê nhà.

P.10

● Các khoản vay đặc biệt hỗ trợ dịch Virus Corona chủng mới của Japan Finance Corporation và The Okinawa Development Finance Corporation, v.v...

Đối với chủ doanh nghiệp cá nhân, v.v..., bao gồm những người làm nghề tự do dạng kinh doanh có kết quả kinh doanh giảm sút do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới, chúng tôi thực hiện cho vay vốn hầu như không lãi suất, không thế chấp.

P.11

● Vay vốn hầu như không lãi suất, không thế chấp của các tổ chức tài chính tư nhân

Đối với chủ doanh nghiệp cá nhân, v.v..., bao gồm những người làm nghề tự do dạng kinh doanh có kết quả kinh doanh giảm sút do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới, chúng tôi thực hiện cho vay vốn hầu như không lãi suất, không thế chấp.

P.12

● Hoãn phí bảo hiểm xã hội

Là một trong những biện pháp khẩn cấp dành cho những người đang có cảm giác lo lắng về cuộc sống, ngoài bảo hiểm xã hội, có trường hợp có thể được cho phép hoãn đóng tiền thuê quốc gia, phí công cộng, v.v...

P.13
~16

● Sửa đổi đặc biệt đối với tiền lương trung bình hằng tháng của phí bảo hiểm lương hưu phúc lợi, v.v...

Trong trường hợp mức lương giảm đáng kể vì nghỉ việc do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới, tiền lương trung bình hằng tháng của phí bảo hiểm lương hưu phúc lợi, v.v... có thể sẽ được sửa đổi từ tháng tiếp theo vì lý do đặc biệt.

P.17

Hướng dẫn về hỗ trợ cuộc sống

- **Tiền trợ cấp bảo hộ nhà ở (tiền thuê nhà)**
Chúng tôi sẽ mở rộng trợ cấp khoản tiền tương đương tiền thuê nhà trong một thời gian nhất định cho những người có nguy cơ có thể mất nhà ở do thu nhập giảm do nghỉ việc tạm thời hay thậm chí là trong tình trạng tương tự như bị mất việc hoặc phá sản. P.18
- **Dự án hỗ trợ tư vấn cho người tự lập có hoàn cảnh khó khăn**
Đối với những người có hoàn cảnh sống khó khăn với nhiều vấn đề khác nhau, chúng tôi thực hiện cung cấp hỗ trợ toàn diện sao cho phù hợp với hoàn cảnh của mỗi người. P.19
- **Trợ cấp sinh hoạt**
Đối với những người hiện đang khó khăn, chúng tôi cung cấp các hỗ trợ cần thiết như phí sinh hoạt hay phí nhà ở tùy theo mức độ khó khăn của họ với mục đích đảm bảo cuộc sống tối thiểu và thúc đẩy sự tự lập. P.20

Khi phải nghỉ làm do bị lây nhiễm Virus Corona chủng mới

- **Trợ cấp thương tật và ốm đau**
Nếu người được bảo hiểm, chẳng hạn như bảo hiểm y tế, phải nghỉ làm để điều trị bệnh hoặc thương tích, chúng tôi sẽ hỗ trợ đảm bảo thu nhập từ ngày nghỉ thứ 4. P.21
- **Trợ cấp nghỉ việc tạm thời**
Nếu công ty cho người lao động nghỉ việc tạm thời vì lý do trách nhiệm thuộc về phía công ty, công ty phải chi trả trợ cấp nghỉ việc (trên 60% tiền lương bình quân) trong thời gian nghỉ việc. P.22
- **Trợ cấp điều chỉnh thuế mướn lao động**
Vì lý do kinh tế, chúng tôi sẽ trợ cấp chi phí cần để chi trả khoản trợ cấp nghỉ việc cho các chủ doanh nghiệp đã buộc phải giảm hoạt động kinh doanh để duy trì việc làm. P.23
- **Tiền trợ cấp nghỉ việc do dịch Virus Corona chủng mới**
Chúng tôi cấp tiền trợ cấp nghỉ việc do dịch Virus Corona chủng mới cho người lao động buộc phải nghỉ việc do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới và không thể nhận trợ cấp nghỉ việc. P.24
- **Trợ cấp hỗ trợ nghỉ phép do các biện pháp bảo vệ sức khỏe bà mẹ liên quan đến dịch Virus Corona chủng mới**
Chúng tôi trợ cấp cho các chủ doanh nghiệp đã thiết lập và áp dụng chế độ nghỉ phép có lương cho người lao động nữ mang thai cần được nghỉ phép với vai trò là Biện pháp bảo vệ sức khỏe bà mẹ liên quan đến dịch Virus Corona chủng mới. P.25
- **Trợ cấp hỗ trợ cân bằng công việc và gia đình, v.v... (Khóa hỗ trợ ngăn ngừa tình trạng nghỉ việc để chăm sóc gia đình (trường hợp đặc biệt ứng phó với dịch Virus Corona chủng mới))**
Để ứng phó với dịch Virus Corona chủng mới, chúng tôi sẽ trợ cấp cho các chủ doanh nghiệp vừa và nhỏ đang thực hiện các nỗ lực sao cho người lao động cần chăm sóc gia đình có thể nghỉ phép có lương để chăm sóc gia đình, bên cạnh chế độ nghỉ phép để chăm sóc con dựa theo Luật nghỉ phép để nuôi và chăm sóc con.

Hướng dẫn về hỗ trợ cuộc sống

Khi bạn muốn được đào tạo nghề miễn phí trong lúc tìm việc làm

● Đào tạo nghề cộng đồng (đào tạo người đã nghỉ việc)

Bạn có thể vừa nhận bảo hiểm lao động, vừa được đào tạo nghề miễn phí (chỉ cần trả chi phí gốc như phí giáo trình, v.v...).

P.27

● Đào tạo hỗ trợ người tìm việc

Các đối tượng là người tìm việc không được nhận bảo hiểm lao động có thể được đào tạo nghề miễn phí (chỉ cần trả chi phí gốc như phí giáo trình, v.v...), đồng thời có thể nhận tiền trợ cấp như trợ cấp khóa học 100.000 yên hằng tháng, v.v... nếu thỏa mãn các điều kiện cần thiết.

P.28

Khi cần thiết phải chăm sóc con do các trường như là trường tiểu học đóng cửa tạm thời

● Tiền trợ cấp nhằm ứng phó với việc các trường như là trường tiểu học đóng cửa (dành cho các chủ doanh nghiệp sử dụng lao động)

Đối với "Người lao động (người giám hộ)" (Không phân biệt nhân viên chính thức hay nhân viên không chính thức), những người cần chăm sóc con nhỏ do những trường các em đang theo học chẳng hạn như là trường tiểu học đóng cửa tạm thời, chúng tôi sẽ hỗ trợ cho những chủ doanh nghiệp nào cho phép những người lao động đó nghỉ có lương (lương đầy đủ) (Không tính những ngày phép hằng năm theo Đạo luật Tiêu chuẩn Lao động).

P.29

● Tiền hỗ trợ nhằm ứng phó với việc các trường như là trường tiểu học đóng cửa (dành cho các cá nhân làm việc theo sự ủy thác)

Đối với "Cá nhân làm việc theo sự ủy thác (người giám hộ)", những người cần chăm sóc con nhỏ do những trường các em đang theo học chẳng hạn như là trường tiểu học đóng cửa tạm thời, chúng tôi sẽ hỗ trợ tiền những ngày mà họ không làm việc.

P.30

● Hỗ trợ người sử dụng dịch vụ cung cấp người trông trẻ của các doanh nghiệp

Trong trường hợp các trường như là trường tiểu học phải đóng cửa tạm thời do dịch Virus Corona chủng mới, người giám hộ không thể nghỉ làm và không thể sử dụng câu lạc bộ của trẻ em sau giờ học. Nếu sử dụng người trông trẻ thì sẽ được hỗ trợ tiền chi phí dịch vụ. Có thể sử dụng cho cả những người đang hoạt động kinh doanh cá nhân.

P.31
~32

Danh sách các nơi tư vấn

Để có thể tiếp cận được nỗi trăn trở của từng người một,
chúng tôi có các dịch vụ tư vấn đa dạng. Xin cứ thoải mái liên lạc với chúng tôi.

Khi bạn muốn thảo luận về công việc

● Hello Work [TEL:Vui lòng gọi cho Hello Work gần nhất]

Những người đang tìm kiếm công việc xin hãy liên hệ với Hello Work gần đó. Thông tin tuyển dụng cũng có thể tìm được cả trên Dịch vụ HelloWork Internet. Ngoài ra, cũng có thể thảo luận qua điện thoại về giới thiệu công việc v.v...

Đồng thời, ngay cả những người đến văn phòng mà đang cần sự hỗ trợ các vấn đề liên quan đến việc trợ cấp sinh hoạt • nhà ở có nhu cầu thảo luận về các hướng dẫn chế độ trợ cấp v.v... cũng được tiếp nhận.



Khi bạn muốn được tư vấn về vấn đề lao động (sa thải, đình chỉ việc làm, v.v...)

● Nơi tiếp nhận tư vấn lao động đặc biệt v.v... [TEL:Vui lòng gọi nơi tiếp nhận gần nhất]

Chúng tôi đã thiết lập "Dịch vụ tư vấn lao động đặc biệt" tại mỗi cục lao động của từng tỉnh thành.

Chúng tôi hỗ trợ tư vấn lao động như sa thải, đình chỉ việc làm, trợ cấp nghỉ việc, v.v... do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chúng tôi mới.

Ngoài ra, vì những người bị hủy bỏ việc đã được mời làm việc hoặc đã bị hoãn thời gian bắt đầu công việc, nên chúng tôi thiết lập "Dịch vụ tư vấn đặc biệt về hủy bỏ công việc đã được quyết định cho sinh viên mới tốt nghiệp" để ủng hộ cho sinh viên mới tốt nghiệp của HelloWork. Có thể tư vấn qua điện thoại mà không cần đến văn phòng.



Khi bạn muốn tư vấn về sức khỏe tinh thần

● Trung tâm phúc lợi sức khỏe tinh thần v.v... [TEL:Vui lòng gọi trung tâm gần nhất]

Các chuyên gia về y tế sức khỏe cộng đồng và nhân viên phúc lợi sức khỏe tinh thần có thể tiếp nhận tư vấn về các trăn trở như là chất chứa những áp lực việc chăm sóc con cái, không ngủ được do bất an về vấn đề liên quan tới corona, thông qua điện thoại hoặc gặp trực tiếp.

● Trang web công thông tin sức khỏe tinh thần cho người lao động "Kokoro no mimi"

Chúng tôi cung cấp thông tin về sức khỏe tinh thần của nơi làm việc. Ngoài ra, các cố vấn viên công nghiệp có thể tiếp nhận các vấn đề như là cơ thể suy nhược do làm việc quá sức, sức khỏe tinh thần yếu kém, thông qua email hoặc qua điện thoại.



Khi bạn muốn thảo luận các nỗi trăn trở về nuôi dạy con cái hay DV

● Đường dây tư vấn về DV [TEL:0570-0-55210] Tư vấn DV+ (Plus) [TEL:0120-279-889]

Bạn có thể trao đổi về những nỗi lo âu của mình khi bị vợ hoặc chồng, v.v... bạo hành (DV). Đường dây tư vấn về DV sẽ kết nối với nơi tiếp nhận tư vấn gần bạn nhất. Tư vấn DV+ sẽ hỗ trợ tư vấn 24/24 qua điện thoại, cũng như qua SNS và e-mail.



● Trung tâm tư vấn trẻ em • Đường dây hỗ trợ tư vấn trẻ em bị ngược đãi

[TEL : Vui lòng liên lạc đến trung tâm tư vấn trẻ em gần nhất hoặc gọi số trung tâm tư vấn trẻ em bị ngược đãi "189".]

Chúng tôi tiếp nhận tư vấn qua điện thoại về các vấn đề như bạo hành ngược đãi, các lo lắng về việc nuôi dạy trẻ v.v...



Khi bạn muốn thảo luận về các phiền nhiễu khác nhau như là cảm thấy khó sống v.v...

● Đường dây nóng Yorisoiv.v... (tư vấn qua điện thoại, v.v...) [TEL:0120-279-338]

Chúng tôi sẽ theo sát và sẽ cùng tìm ra cách để giải quyết bất kể vấn đề phiền nhiễu nào của bất kỳ người như thế nào

(Ví dụ về tư vấn)

• Những người muốn được người khác lắng nghe về những phiền nhiễu hay khó khăn trong cuộc sống hàng ngày của bản thân, những người muốn được tư vấn về DV hay bạo lực tình dục v.v..., những người muốn tư vấn bằng tiếng nước ngoài v.v...



● Tư vấn qua SNS v.v...

Bất kể tuổi tác hay giới tính, chúng tôi tiếp nhận các tư vấn như "cảm thấy rất khó sống" v.v... thông qua điện thoại hay SNS như là LINE, Twitter, Facebook v.v...



Tiền trợ cấp cố định đặc biệt (Tên tạm thời)

Là một phần của biện pháp kinh tế khẩn cấp đối với dịch Virus Corona chủng mới, chúng tôi sẽ trợ cấp 100.000 yên mỗi người để hỗ trợ các hộ gia đình một cách nhanh chóng, chính xác với cơ chế đơn giản.

Đối tượng được nhận

Người đang có tên trong Sổ đăng ký thường trú cơ bản vào ngày tiêu chuẩn (ngày 27 tháng 4 năm 2020)

Số tiền trợ cấp

100.000 yên cho mỗi đối tượng đủ điều kiện nhận trợ cấp.

Người có quyền nhận trợ cấp

Chủ hộ của hộ gia đình nơi đối tượng đủ điều kiện nhận trợ cấp đang sinh sống.

Đơn xin nhận tiền trợ cấp và cách thức nhận

Đơn xin trợ cấp dựa trên các điều (1) và (2) sau đây,

Về nguyên tắc, thanh toán trợ cấp được thực hiện bằng cách chuyển tiền vào tài khoản ngân hàng của người đăng ký

※ Từ quan điểm ngăn chặn sự lây lan của dịch bệnh, chỉ trong trường hợp không còn cách nào khác, thì việc đăng ký và nhận trợ cấp tại quầy sẽ được chấp nhận.

(1) Cách thức đăng ký qua đường bưu điện

Điền thông tin tài khoản ngân hàng vào đơn đăng ký được gửi từ chính quyền địa phương tới người có quyền nhận trợ cấp, sau đó gửi lại chính quyền địa phương bản sao tài liệu xác nhận tài khoản ngân hàng cùng với bản sao giấy tờ xác minh danh tính

(2) Cách thức đăng ký trực tuyến (Người có Thẻ mã số cá nhân có thể sử dụng cách thức này)

Sau khi nhập tài khoản ngân hàng thông qua Mynaportal (マイナポータル), tải lên các tài liệu xác nhận tài khoản ngân hàng và đăng ký điện tử (Thực hiện xác nhận danh tính bằng chữ ký điện tử, không cần giấy tờ xác minh danh tính)

Ngày nhận đăng ký và ngày bắt đầu thanh toán trợ cấp

Được quyết định bởi chính quyền của khu vực sinh sống (chúng tôi đặt mục tiêu là bắt đầu thanh toán nhanh chóng trong khả năng có thể dựa trên mục đích của các biện pháp kinh tế khẩn cấp)

Thời hạn đăng ký là, trong vòng 3 tháng kể từ ngày tiếp nhận đăng ký qua đường bưu điện.

i ● Vui lòng xem trang chủ của Bộ Nội vụ và Truyền thông để biết quy trình trợ cấp cụ thể.

● Đối với yêu cầu giải đáp thắc mắc, chúng tôi có hỗ trợ qua **tổng đài**.

0120 – 260020

Giờ tiếp nhận: 9:00 ~ 20:00



Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời cho các hộ nuôi con nhỏ năm 2020

Là một trong những nỗ lực hỗ trợ cuộc sống cho các hộ gia đình nuôi con bị ảnh hưởng bởi dịch Virus Corona chủng mới, tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời (nhận một lần) được cấp cho các hộ gia đình đang nhận trợ cấp nhi đồng (trợ cấp theo qui định).

Đối tượng được nhận

Sẽ chi trả cho người nhận trợ cấp nhi đồng (trợ cấp theo quy định) phần trợ cấp của tháng 4 năm 2020 (bao gồm cả phần tháng 3).

※Đối tượng nhi đồng là, những trẻ được sinh ra trước ngày 31 tháng 3 năm 2020, bao gồm cả những em vẫn là học sinh trung học cơ sở tính đến thời điểm trước tháng 3 năm 2020 (học sinh mới vào năm nhất trường trung học phổ thông).

Số tiền trợ cấp

10.000 yên cho mỗi trẻ em thuộc đối tượng được nhận.

Tiền trợ cấp sẽ được chi trả bởi chính quyền địa phương nơi mà các em sinh sống đến thời điểm ngày 31 tháng 3 năm 2020.

※Học sinh mới vào năm nhất trường trung học phổ thông sẽ được trợ cấp bởi chính quyền địa phương nơi mà trẻ em sinh sống đến thời điểm ngày 29 tháng 2 năm 2020.

※Những người chuyển chỗ ở sau ngày 1 tháng 4 năm 2020, vui lòng liên hệ với chính quyền địa phương tại chỗ ở trước đó.

Thủ tục đăng ký

Về nguyên tắc, không cần phải đăng ký.

Đối tượng được nhận sẽ được thông báo từ chính quyền địa phương nơi mà họ sinh sống đến thời điểm ngày 31 tháng 3 năm 2020.

※Đối với công viên chức nhà nước, sau khi cơ quan công tác xác nhận rằng bạn đủ điều kiện nhận trợ cấp, vui lòng đăng ký tại chính quyền địa phương nơi bạn sinh sống.

● Thông tin liên hệ

● Quầy hỗ trợ “Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời cho các hộ nuôi con nhỏ” của chính quyền địa phương nơi mà bạn sinh sống đến thời điểm ngày 31 tháng 3 năm 2020 (với học sinh mới vào năm nhất trường trung học phổ thông là đến thời điểm ngày 29 tháng 2 năm 2020).

● Để biết thông tin về các hệ thống chung,

vui lòng liên hệ đến **Tổng đài hỗ trợ về Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời cho các hộ nuôi con nhỏ thuộc Văn phòng Nội các**

0120-271-381

Thời gian tiếp nhận: 9:00 ~ 18:30 (trừ thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ)

Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời cho các hộ gia đình đơn thân có thu nhập thấp

Chúng tôi cấp tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời cho các hộ gia đình đơn thân có thu nhập thấp để hỗ trợ về những gánh nặng nuôi con gia tăng và thu nhập sụt giảm do ảnh hưởng bởi dịch Virus Corona chủng mới.

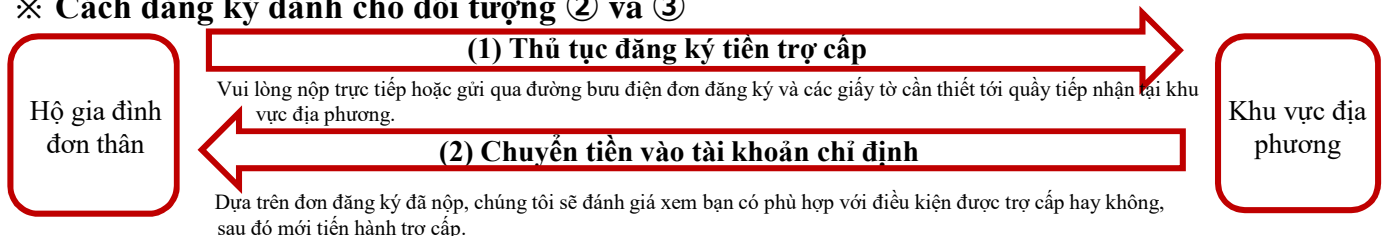
Đối tượng

- ① Người được nhận trợ cấp nuôi con của tháng 6 năm 2020
- ② Người được nhận lương hưu nhà nước, v.v..., và bị ngừng cấp toàn bộ số tiền trợ cấp nuôi con của tháng 6 năm 2020
- ③ Người có thu nhập giảm xuống bằng mức thu nhập của những người được nhận trợ cấp nuôi con, vì các lý do như kinh tế gia đình thay đổi đột ngột do chịu ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới, v.v...

Trợ cấp · Đăng ký

		Đối tượng ①	Đối tượng ②	Đối tượng ③
Trợ cấp cơ bản	Số tiền được trợ cấp	1 hộ gia đình 50.000 yên * Từ người con thứ 2 trở đi, cộng thêm 30.000 yên cho mỗi 1 người		
	Đăng ký	Không cần	Cần	
	Thời điểm trợ cấp	Khoảng tháng 8	Sớm nhất có thể	
Trợ cấp thêm vào	Số tiền được trợ cấp	50.000 yên nếu thu nhập giảm		
	Đăng ký	Cần (Khi xác nhận tình hình định kỳ, v.v...)	Cần	—
	Thời điểm trợ cấp	Sớm nhất có thể		

※ Cách đăng ký dành cho đối tượng ② và ③



i [Về cách thức liên hệ]

- Mọi thắc mắc chung, vui lòng liên hệ **tổng đài tư vấn 0120-400-903** (Thời gian tiếp nhận 9:00 ~ 18:00 ngày thường)



[Về việc đăng ký]

- Vui lòng liên hệ quầy hỗ trợ “Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời cho các hộ gia đình đơn thân” tại khu vực địa phương đang sinh sống.

Quỹ cho vay khẩn cấp nhỏ • Quỹ hỗ trợ tổng hợp (chi phí sinh hoạt)

Tại Hội đồng phúc lợi xã hội các tỉnh thành, thực hiện triển khai các khoản cho vay đặc biệt dành cho những người lo lắng về chi phí sinh hoạt, do bị đình chỉ công việc hoặc thất nghiệp bởi ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới.

Quỹ cho vay khẩn cấp nhỏ (những người cần tiền tạm thời [chủ yếu là những người đã bị cho nghỉ việc tạm thời])

Chúng tôi thực hiện cho vay một khoản tiền nhỏ trong trường hợp khẩn cấp và khó khăn tạm thời trong việc duy trì sinh kế.

Đối tượng Các hộ gia đình bị ảnh hưởng bởi dịch Virus Corona chủng mới, có thu nhập bị giảm do nghỉ làm, cần các khoản vay khẩn cấp để duy trì chi phí sinh hoạt tạm thời
※ Nếu thu nhập bị giảm do ảnh hưởng của dịch Virus Corona, ngay cả khi bạn không ở trong tình trạng bị cho nghỉ làm tạm thời thì cũng thuộc đối tượng được nhận hỗ trợ.

Số tiền cho vay tối đa Trong trường hợp các trường hợp nghỉ dạy, các trường hợp đặc biệt như chủ doanh nghiệp cá nhân, trong mức 200.000 yên. Trong các trường hợp khác, trong mức 100.000 yên

Thời hạn trì hoãn Trong vòng 1 năm

Thời hạn hoàn trả Trong vòng 2 năm **Lãi suất cho vay • Người bảo lãnh** Không lãi suất • Không cần

Quỹ hỗ trợ tổng hợp (những người cần xây dựng lại cuộc sống [chủ yếu là những người thất nghiệp])

Chúng tôi thực hiện cho vay các chi phí sinh hoạt cần thiết đến khi cuộc sống của bạn được thiết lập lại.

Đối tượng Các hộ gia đình bị ảnh hưởng dịch Virus Corona chủng mới, có thu nhập bị giảm hoặc do thất nghiệp gây khó khăn trong việc duy trì cuộc sống hàng ngày
※ Nếu thu nhập bị giảm do ảnh hưởng của dịch Virus Corona, ngay cả khi bạn không ở trong tình trạng thất nghiệp cũng thuộc đối tượng được nhận hỗ trợ.

Số tiền cho vay tối đa (2 người trở lên) trong mức 200.000 yên mỗi tháng
(Độc thân) Trong mức 150.000 yên mỗi tháng (Thời hạn cho vay: Về nguyên tắc trong vòng 3 tháng)

Thời hạn trì hoãn Trong vòng 1 năm

Thời hạn hoàn trả Trong vòng 10 năm **Lãi suất cho vay • Người bảo lãnh** Không lãi suất • Không cần

※1 Có sự đổi mới trong biện pháp đặc biệt của lần này là, có thể miễn hoàn trả đối với những hộ gia đình thuộc diện được miễn thuế thị dân và có tình trạng thu nhập bị sụt giảm tiếp tục kéo dài trong thời điểm hoàn trả.

※2 Trước hết, cho vay tới 200.000 yên từ quỹ cho vay khẩn cấp nhỏ, ngoài ra, tuy nhiên nếu tình trạng thu nhập bị giảm tiếp tục kéo dài thì sẽ cung cấp cho vay thêm từ quỹ hỗ trợ tổng hợp đối với trường hợp hộ gia đình từ 2 người trở lên khoản vay tối đa là 200.000 yên trong 3 tháng. (Tối đa 800.000 yên)

Quy trình thủ tục cho vay



Đăng ký

Hội đồng phúc lợi xã hội địa phương hoặc Ngân hàng lao động

Gửi

Hội đồng phúc lợi xã hội cấp tỉnh

※ Ngân hàng lao động và Bưu điện xử lý việc đăng ký chi tiếp nhận đăng ký Quỹ cho vay khẩn cấp nhỏ, còn đối với Quỹ hỗ trợ tổng hợp, vui lòng trao đổi với Hội đồng phúc lợi xã hội địa phương nơi bạn sinh sống.

Quyết định cho vay • Chuyển tiền



● **Giải đáp thắc mắc chung thông qua tổng đài tư vấn**
0120-46-1999 ※ 9:00~21:00 (Bao gồm cả thứ bảy chủ nhật và ngày lễ)

● Nhấp vào đây để xem trang web đặc biệt về hỗ trợ sinh hoạt (khoản cho vay đặc biệt)

● Đăng ký tại **Hội đồng phúc lợi xã hội địa phương nơi bạn sinh sống** hoặc **Ngân hàng lao động**

※ Có thể đăng ký qua đường gửi bưu đi

※ Trên nhiều trang mạng Hội đồng của các tỉnh • thành phố được chỉ định có đăng trang chủ của các Hội đồng phúc lợi xã hội các tỉnh thành dưới dạng "tập hợp liên kết" hoặc "danh sách tỉnh thành phố / quận (danh sách)". Vui lòng kiểm tra từ mã QR ở bên phải. Trường hợp không có đăng, hãy tìm bằng cách sử dụng trang tìm kiếm trên internet.



Tiền trợ cấp duy trì

Tiền trợ cấp duy trì là, đối với những doanh nghiệp đặc biệt bị ảnh hưởng nặng nề do sự lan rộng của dịch Virus Corona chủng mới, chúng tôi cấp tiền hỗ trợ để doanh nghiệp duy trì hoạt động, làm vốn khởi động lại và có thể sử dụng rộng rãi cho toàn bộ doanh nghiệp.

Đối tượng nhận trợ cấp

○ Do ảnh hưởng của dịch bệnh Virus Corona chủng mới,

Những nơi có doanh số bị sụt giảm **hơn 50%** so với cùng kỳ năm trước

※Dành cho đối tượng là doanh nghiệp vừa, **doanh nghiệp vừa và nhỏ, doanh nghiệp nhỏ và hộ kinh doanh cá thể bao gồm cả những người làm nghề tự do, không tính những doanh nghiệp lớn có vốn điều lệ từ 1 tỷ yên trở lên. Ngoài ra, trợ cấp này còn mở rộng áp dụng cho các đối tượng là những tổ chức không phải công ty, chẳng hạn như tổ chức y tế, nông nghiệp, NPO, v.v...**

Số tiền trợ cấp

200 vạn yên cho Tổ chức có tư cách pháp nhân, **100 vạn yên** cho hộ kinh doanh cá thể

(Tuy nhiên, **chúng tôi chỉ trợ cấp tối đa cho phần doanh thu bị sụt giảm so với doanh thu trong 1 năm trước đó.**)

Phương thức tính phần doanh thu bị sụt giảm

Tổng doanh thu của năm trước (thu nhập doanh nghiệp) — (Doanh thu bị sụt giảm dưới 50% so với cùng kỳ năm trước × 12 tháng)

i Tổng đài tư vấn Dự án Tiền trợ cấp duy trì
Số điện thoại trực tiếp: 0120-115-570 Đường dây dành riêng cho điện thoại IP: 03-6831-0613

Thời gian tiếp nhận: 8:30 ~ 19:00

※ Tháng 6 (mỗi ngày), từ tháng 7 đến tháng 12 (trừ thứ bảy)

<https://www.meti.go.jp/covid-19/pdf/kyufukin.pdf>

[Trang web đăng ký]

Trang web của văn phòng “Tiền trợ cấp duy trì”

<https://www.jizokuka-kyufu.jp>



[Thông tin quan trọng liên quan đến việc đăng ký, những câu hỏi thường gặp, v.v...]

Vui lòng xem trên trang web của văn phòng được đề cập bên trên hoặc trang web của Bộ Kinh tế, Thương mại và Công nghiệp.

Trang web của Bộ Kinh tế, Thương mại và Công nghiệp (Tiền trợ cấp duy trì)

<https://www.meti.go.jp/covid-19/jizokuka-kyufukin.html>



Tiền trợ cấp hỗ trợ tiền thuê nhà

Để giúp chống đỡ hoạt động kinh doanh liên tục của các doanh nghiệp đang phải đối mặt với tình trạng giảm doanh số do việc kéo dài Tuyên bố tình trạng khẩn cấp tháng 5, v.v... vì sự lây lan của dịch Virus Corona chủng mới, chúng tôi cấp “Tiền trợ cấp hỗ trợ tiền thuê nhà” cho các doanh nghiệp thuê văn phòng, trụ sở làm việc nhằm mục đích giảm gánh nặng về tiền thuê đất/thuê nhà (tiền thuê).

Đối tượng trợ cấp

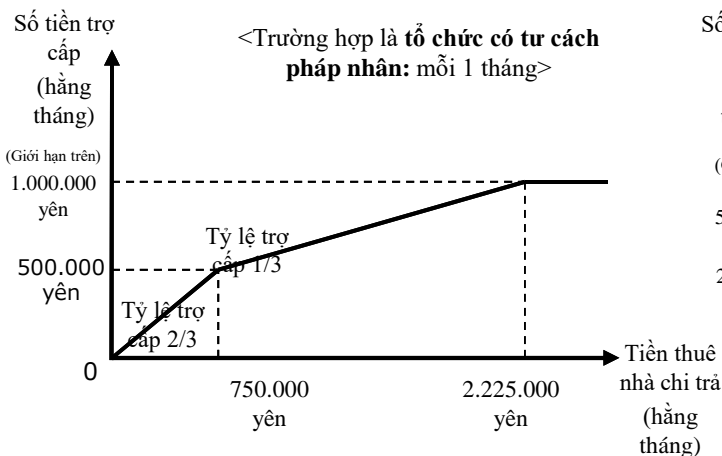
Trong số các **doanh nghiệp thuê văn phòng, trụ sở làm việc**, đối tượng được cấp tiền trợ cấp là những doanh nghiệp vừa, doanh nghiệp vừa và nhỏ, doanh nghiệp nhỏ, hộ kinh doanh cá thể, v.v..., và phải tương ứng với một trong hai tiêu chí sau đây **xét từ tháng 5 ~ tháng 12** năm nay.

① Doanh thu trong **1 tháng** bất kỳ giảm **từ 50% trở lên** so với cùng tháng của năm trước

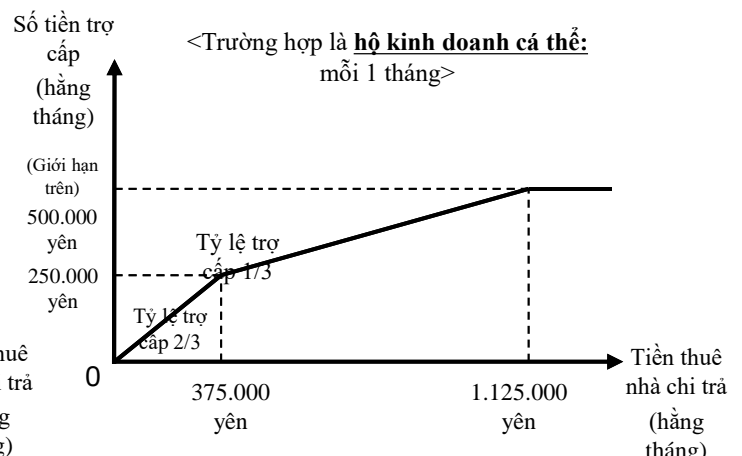
② Doanh thu trong **3 tháng** liên tiếp giảm **từ 30% trở lên** so với cùng kỳ năm trước

Số tiền trợ cấp, tỷ lệ trợ cấp

Trợ cấp số tiền tương đương với tiền trợ cấp **cho 6 tháng** dựa trên số tiền trợ cấp (hàng tháng) được tính từ tiền thuê (hàng tháng) đã trả gần nhất tại thời điểm đăng ký.



⇒ **Tối đa 6.000.000 yen đối với tổ chức có tư cách pháp nhân**



⇒ **Tối đa 3.000.000 yen đối với hộ kinh doanh cá thể**

i Vui lòng liên hệ “Tổng đài tư vấn Tiền trợ cấp hỗ trợ tiền thuê nhà”

Số điện thoại: 0120-653-930

Thời gian tiếp nhận: 8:30 ~ 19:00 (ngày thường, thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ)

Vui lòng xem trên trang web của Bộ Kinh tế, Thương mại và Công nghiệp để biết thông tin về Tiền trợ cấp hỗ trợ tiền thuê nhà.

<https://www.meti.go.jp/covid-19/yachin-kyufu/index.html>

Các khoản vay đặc biệt hỗ trợ dịch Virus Corona chủng mới của Japan Finance Corporation và The Okinawa Development Finance Corporation, V.V...

Đối với chủ doanh nghiệp cá nhân, v.v..., bao gồm những người làm nghề tự do dạng kinh doanh có tình hình kinh doanh sa sút do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới, chúng tôi thực hiện cho vay vốn hầu như không lãi suất, không thế chấp.

Chúng tôi hỗ trợ cấp vốn kinh doanh và thực hiện cho vay vốn hầu như không lãi suất bằng cách kết hợp đồng thời “Khoản vay đặc biệt hỗ trợ dịch Virus Corona chủng mới” và “Chế độ cung cấp lãi suất đặc biệt”.

Tăng hạn mức cho vay và hạn mức giảm lãi suất từ tháng 7.

Khoản vay đặc biệt hỗ trợ dịch Virus Corona chủng mới

- ▶ Áp dụng lãi suất cố định bất kể mức độ tín dụng và tài sản thế chấp, giảm lãi suất 0,9% trong 3 năm sau khi vay vốn đối với các doanh nghiệp (bao gồm cả những người làm nghề tự do dạng kinh doanh) có kết quả kinh doanh giảm sút tạm thời (doanh thu trong 1 tháng gần nhất giảm từ 5% trở lên so với cùng kỳ năm trước hoặc năm trước nữa, v.v...) do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới.

※ Có thể hỗ trợ linh hoạt tiếp nhận cách giải thích mang tính định tính về ảnh hưởng của dịch bệnh đối với hộ kinh doanh cá thể (bao gồm cả những người làm nghề tự do dạng kinh doanh, giới hạn trong quy mô nhỏ).

Cách sử dụng vốn | Vốn lưu động, vốn đầu tư thiết bị **Thế chấp** | Không thế chấp

Thời gian cho vay | Trong vòng 20 năm đối với vốn đầu tư thiết bị, trong vòng 15 năm đối với vốn lưu động **Bao gồm thời gian hoãn nợ gốc** | Trong vòng 5 năm

Hạn mức cho vay (hạn ngạch đặc biệt) | Các doanh nghiệp vừa và nhỏ - Ngân hàng Shoko Chukin Bank
600.000.000 yên (300.000.000 yên trước khi mở rộng)
Kinh doanh nhỏ lẻ 80.000.000 yên (60.000.000 yên trước khi mở rộng)

Lãi suất | Lãi suất cơ bản ▲0,9% trong 3 năm đầu, lãi suất cơ bản từ năm thứ 4 trở đi
(Hạn mức giảm lãi suất: Doanh nghiệp vừa và nhỏ - Ngân hàng Shoko Chukin Bank 200.000.000 yên (100.000.000 yên trước khi mở rộng)
Kinh doanh nhỏ lẻ 40.000.000 yên (30.000.000 yên trước khi mở rộng)

- **Tư vấn trong ngày thường**
Đường dây tư vấn về cấp vốn kinh doanh của Japan Finance Corporation: 0120-154-505, Quầy tư vấn của Ngân hàng Shoko Chukin Bank: 0120-542-711
Đường dây tư vấn về cấp vốn kinh doanh của The Okinawa Development Finance Corporation: 0120-981-827
- **Tư vấn trong thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ**
Japan Finance Corporation: 0120-112476 (Kinh doanh nhỏ lẻ), 0120-327790 (Doanh nghiệp vừa và nhỏ)
The Okinawa Development Finance Corporation: 0120-981-827, Quầy tư vấn của Ngân hàng Shoko Chukin Bank: 0120-542-711

Chế độ cung cấp lãi suất đặc biệt

Chúng tôi vẫn chưa bắt đầu tiếp nhận đăng ký. Ngay sau khi hoàn thiện các chi tiết, chúng tôi sẽ thông báo về điều kiện được trợ cấp và thủ tục đăng ký, v.v...

- ▶ Chúng tôi thực hiện cấp vốn bằng cách cung cấp lãi suất cho các chủ doanh nghiệp cá nhân (bao gồm cả những người làm nghề tự do dạng kinh doanh) đã vay qua “Khoản vay đặc biệt hỗ trợ dịch Virus Corona chủng mới” của các tổ chức như Japan Finance Corporation, v.v...

Thời gian cung cấp lãi suất | Trong 3 năm đầu sau khi vay

Số tiền tối đa áp dụng cung cấp lãi suất | Doanh nghiệp vừa và nhỏ - Ngân hàng Shoko Chukin Bank 200.000.000 yên, Kinh doanh nhỏ lẻ 40.000.000 yên

- **Quầy tư vấn về tài chính cho doanh nghiệp vừa và nhỏ**
0570 – 783183 (ngày thường, ngày nghỉ 9:00 ~ 19:00)

Vay vốn hầu như không lãi suất, không thế chấp tại các tổ chức tài chính tư nhân

Các tổ chức tài chính tư nhân cũng mở rộng cho vay vốn hầu như không lãi suất*, không thế chấp, thời gian hoãn nợ gốc lên đến 5 năm bằng cách tận dụng hệ thống khoản vay định hướng của các tỉnh thành. Ngoài ra, phí bảo lãnh để bảo lãnh tín dụng sẽ giảm xuống còn một nửa hoặc bằng không. Số tiền cho vay tối đa sẽ được mở rộng ngay khi mỗi chính quyền địa phương đã chuẩn bị sẵn sàng.

※ Tại một số tỉnh thành, v.v... sẽ yêu cầu doanh nghiệp chi trả trước số tiền lãi suất trong một lần, số tiền đã chi trả này sẽ được hoàn lại sau cho doanh nghiệp, từ đó tạo thành cơ cấu hầu như không có lãi suất đối với phí tồn trả lãi.

Vay vốn hầu như không lãi suất, không thế chấp tại các tổ chức tài chính tư nhân

[Điều kiện áp dụng]

Trong trường hợp sử dụng bảo lãnh tín dụng Safety Net số 4/số 5 hoặc bảo lãnh tín dụng liên quan đến khủng hoảng bất kỳ ở hệ thống khoản vay định hướng của các tỉnh thành mà Nhật Bản hỗ trợ, bạn sẽ được miễn giảm phí bảo lãnh/lãi suất nếu thỏa mãn các điều kiện cần thiết sau đây.

※ Nếu việc cấp vốn đang hết sức cấp thiết, có thể thực hiện vay trước ở tổ chức tài chính tư nhân trước, sau đó chuyển khoản vay trước sang khoản vay hầu như không lãi suất. Vui lòng trao đổi với từng tổ chức tài chính để biết thêm chi tiết.

	Doanh thu ▲5%	Doanh thu ▲15%
Chủ doanh nghiệp cá nhân (bao gồm người làm nghề tự do dạng kinh doanh, giới hạn trong quy mô nhỏ)	Không phí bảo lãnh, không lãi suất	
Chủ doanh nghiệp vừa và nhỏ (ngoại trừ đã đề cập ở bên trên)	1/2 phí bảo lãnh	Không phí bảo lãnh, không lãi suất

[Số tiền cho vay tối đa] 40.000.000 yên (30.000.000 yên trước khi mở rộng)

※ Doanh nghiệp sẽ chịu trách nhiệm chi trả bất kỳ khoản phí bảo lãnh bổ sung nào phát sinh do điều kiện thay đổi.

[Thời gian hỗ trợ] Toàn bộ thời gian vay đối với phí bảo lãnh, 3 năm đầu tiên đối với hỗ trợ lãi suất

[Thời gian cho vay] Trong vòng 10 năm [Bao gồm thời gian hoãn nợ gốc] Tối đa 5 năm

[Thế chấp] Không thế chấp

[Người bảo lãnh] Nếu người đại diện đã đáp ứng các điều kiện cần thiết nhất định (① phân chia riêng biệt tư cách pháp nhân/cá nhân, ② tài sản ròng là dương) thì không cần đến người bảo lãnh (về nguyên tắc là không cần người cùng bảo lãnh nào khác ngoại trừ người đại diện)

[Tái cấp vốn đối với khoản vay cũ]

Nếu thỏa mãn điều kiện áp dụng, khoản vay cũ có bảo lãnh tín dụng có thể được tái cấp vốn để trở thành khoản vay hầu như không lãi suất bằng cách tận dụng hệ thống khoản vay định hướng.

i

● [Thông tin liên hệ]

Quầy tư vấn về tài chính cho doanh nghiệp vừa và nhỏ 0570-783183

※ 9:00 ~ 19:00 ngày thường, thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ

※ Để tư vấn hoặc đăng ký về khoản vay thực tế, vui lòng liên hệ với tổ chức tài chính mà bạn giao dịch hoặc tổ chức tài chính ở gần bạn.

Hoãn phí bảo hiểm xã hội ①

■ Chế độ hoãn thanh toán đặc biệt đối với phí bảo hiểm lương hưu phúc lợi, v.v...

Do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới gần đây, các chủ doanh nghiệp có thu nhập liên quan đến công việc kinh doanh, v.v... bị giảm đáng kể nếu đăng ký sẽ có thể được đặc cách hoãn đóng phí bảo hiểm lương hưu phúc lợi và phí bảo hiểm lao động, v.v... trong 1 năm.

[Đối tượng]

Chủ doanh nghiệp xét trong khoảng thời gian bất kỳ (từ 1 tháng trở lên) từ tháng 2 năm 2020 **có thu nhập liên quan đến công việc kinh doanh, v.v... nhìn chung giảm từ 20% trở lên so với cùng kỳ năm trước**, gặp khó khăn trong việc thanh toán phí bảo hiểm cùng một lúc do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới

[Nội dung]

Hoãn thanh toán phí bảo hiểm lương hưu phúc lợi, v.v... trong 1 năm.

Không cần thế chấp. Được miễn phí phạt nộp muộn.

* Áp dụng cho phí bảo hiểm lương hưu phúc lợi, v.v... sẽ đến hạn thanh toán trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng 2 năm 2020 đến ngày 1 tháng 3 năm 2021.

Để sử dụng chế độ hoãn thanh toán đặc biệt, bạn cần nộp đơn đăng ký đến văn phòng hưu trí. Vui lòng trao đổi với văn phòng hưu trí gần nhất để biết thêm chi tiết. Quay tư vấn về hoãn thanh toán phí bảo hiểm lương hưu phúc lợi cũng tiếp nhận các thắc mắc chung liên quan đến chế độ hoãn thanh toán.

- ※ Ngoài ra, bạn có thể tải đơn đăng ký từ trang web của Cơ quan dịch vụ hưu trí Nhật Bản.
- ※ Đối với nơi liên hệ liên quan đến phí bảo hiểm sức khỏe, nếu bạn tham gia bảo hiểm của Japan Health Insurance Association thì liên hệ đến văn phòng hưu trí, còn nếu bạn tham gia bảo hiểm của hiệp hội bảo hiểm sức khỏe thì liên hệ đến hiệp hội bảo hiểm sức khỏe.
- ※ Nơi liên hệ liên quan đến phí bảo hiểm lao động là Cục lao động ở các tỉnh thành.

Nếu việc hoãn được chấp nhận, chúng tôi sẽ **gửi cho bạn “Thông báo cho phép hoãn thanh toán (đặc biệt)”**.

Trong “Thông báo cho phép hoãn thanh toán (đặc biệt)” này sẽ ghi lại việc đã “Áp dụng hoãn thanh toán theo Điều 3 Luật Đặc biệt tạm thời do Virus Corona chủng mới”.

※ Trong trường hợp nhận được “giấy xác nhận nộp phí” tại văn phòng hưu trí có thẩm quyền trong thời gian hoãn

Việc đã “Áp dụng hoãn thanh toán theo Điều 3 Luật Đặc biệt tạm thời do Virus Corona chủng mới” sẽ được ghi lại

※ Nếu gặp khó khăn trong việc thanh toán phí bảo hiểm lương hưu phúc lợi, v.v.. cùng một lúc do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới, ngoài trường hợp hoãn thanh toán đặc biệt ở trên, chúng tôi còn có thể yêu cầu bạn sử dụng chế độ thanh toán theo từng đợt (“hoãn quy đổi giá trị” và “hoãn thanh toán”), vì vậy trước hết vui lòng trao đổi với nơi liên hệ được nêu ở trên.



● Thông tin liên hệ

Văn phòng hưu trí gần nhất (URL bên dưới hoặc mã QR bên phải)

<https://www.nenkin.go.jp/section/soudan/index.html>



Quay tư vấn về hoãn thanh toán phí bảo hiểm lương hưu phúc lợi (URL bên dưới)

<https://www.nenkin.go.jp/oshirase/taisetu/2020/202004/20200422.html>

Hoãn phí bảo hiểm xã hội ②

Miễn giảm phí bảo hiểm (thuế) của bảo hiểm y tế quốc dân, lương hưu trí, hệ thống y tế cho người cao tuổi và bảo hiểm điều dưỡng

Đối với những người có thu nhập giảm một khoản nhất định do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới thì có thể được chấp nhận hoãn thu hoặc miễn giảm phí bảo hiểm (thuế) của bảo hiểm y tế quốc dân, lương hưu trí, hệ thống y tế cho người cao tuổi và bảo hiểm điều dưỡng. Trước hết, vui lòng liên hệ tới Hiệp hội bảo hiểm y tế quốc gia hoặc văn phòng lương hưu trí của khu vực địa phương đang sinh sống.

● Thông tin liên lạc

- i** ○ Về phí bảo hiểm y tế quốc dân (thuế)
⇒ Phòng phụ trách bảo hiểm y tế quốc gia của khu vực địa phương đang sinh sống
(Những người tham gia Hiệp hội bảo hiểm y tế quốc dân thì liên hệ với Hiệp hội đang tham gia)
- Về phí bảo hiểm của hệ thống chăm sóc y tế cho người cao tuổi
⇒ Phòng phụ trách y tế cho người cao tuổi của khu vực địa phương đang sinh sống
- Về phí bảo hiểm điều dưỡng
⇒ Phòng phụ trách bảo hiểm điều dưỡng của khu vực địa phương đang sinh sống
- Về phí bảo hiểm lương hưu trí
⇒ Văn phòng lương hưu trí hoặc phòng phụ trách lương hưu cơ bản của khu vực địa phương đang sinh sống

Miễn phí bảo hiểm lương hưu trí đặc biệt

Những người có thu nhập giảm do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới gần đây có thể được miễn phí bảo hiểm lương hưu trí.

[Đối tượng] Người có thu nhập giảm, thu nhập chịu thuế giảm đến mức đáng kể do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới xét từ tháng 2 năm 2020 trở đi

[Nội dung] Miễn và hoãn thanh toán toàn bộ/một phần phí bảo hiểm lương hưu trí do cá nhân chi trả.

[Cách đăng ký] Nộp hồ sơ đăng ký đến quầy phụ trách lương hưu trí tại khu vực địa phương

※ Bạn có thể tải hồ sơ đăng ký từ trang web của Cơ quan dịch vụ hưu trí Nhật Bản.

※ Nhằm ngăn ngừa sự lây lan của dịch Virus Corona chủng mới, vui lòng nộp hồ sơ qua đường bưu điện.

[Bắt đầu tiếp nhận] Ngày 1 tháng 5 năm 2020

● Thông tin liên hệ

- Vui lòng sử dụng “Đường dây dành cho người tham gia chế độ lương hưu trí” của Cơ quan dịch vụ hưu trí Nhật Bản

TEL: 0570-003-004 * Khi gọi bằng điện thoại bắt đầu bằng số 050 thì gọi vào số 03-6630-2525

- Vui lòng sử dụng ban phụ trách lương hưu trí hoặc văn phòng hưu trí ở thành phố, thị trấn, làng xã.

Hoãn phí bảo hiểm xã hội ③



Chế độ hoãn thanh toán thuế quốc gia

Do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới, nếu gặp khó khăn khi nộp thuế quốc gia cùng một lúc, thì có thể được chấp nhận hoãn định giá bằng cách đăng ký với cục thuế. Ngoài ra, có thể được hoãn nộp thuế trong các trường hợp sau đây. Trước tiên, xin vui lòng liên hệ tới cục thuế có thẩm quyền để thảo luận. Đầu tiên, vui lòng trao đổi qua điện thoại với trung tâm tư vấn về hoãn thanh toán của Cục thuế quốc gia. Cơ quan thuế sẽ sớm tiến hành điều tra theo quy định.

- Xét trong khoảng thời gian bất kỳ (từ 1 tháng trở lên) từ tháng 2 năm 2020 có thu nhập liên quan đến công việc kinh doanh, v.v... nhìn chung giảm từ 20% trở lên so với năm trước do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới
- Hoặc cả những trường hợp có lý do cá nhân như dưới đây, vui lòng cho chúng tôi biết trong lúc trao đổi.
- Phát sinh thiệt hại đáng kể về tài sản do dịch Virus Corona chủng mới
- Bản thân bạn hoặc người nhà đã mắc bệnh

Khi được chấp nhận hoãn thanh toán

- ◆ Về nguyên tắc, việc nộp thuế có thể được hoãn trong 1 năm.
- ◆ Trong thời gian trì hoãn thì thuế quá hạn sẽ được giảm hoặc miễn.
- ◆ Việc tịch thu và định giá (phát mại) tài sản sẽ được hoãn lại.



● Thông tin liên lạc

Cơ quan thuế quốc gia (URL bên dưới hoặc mã QR ở bên phải)

https://www.nta.go.jp/taxes/nozei/nofu_konnan.htm



Chế độ hoãn thuế địa phương

Trường hợp gặp khó khăn trong việc phải nộp thuế địa phương cùng một lúc do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới, bạn có thể được cho phép hoãn nộp thuế bằng cách đăng ký với tổ chức địa phương. Ngoài ra, nếu có các lý do như sau đây, bạn có thể được phép hoãn nộp thuế đặc biệt. Trước tiên, vui lòng trao đổi qua điện thoại với tổ chức địa phương nơi bạn nộp thuế.

- Xét trong khoảng thời gian bất kỳ (từ 1 tháng trở lên) từ tháng 2 năm 2020 có thu nhập liên quan đến công việc kinh doanh, v.v... nhìn chung giảm từ 20% trở lên so với năm trước do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới

Hoặc cả những trường hợp có lý do cá nhân như dưới đây, vui lòng cho chúng tôi biết trong lúc trao đổi.

- Phát sinh thiệt hại đáng kể về tài sản do dịch Virus Corona chủng mới
- Bản thân bạn hoặc người nhà đã mắc bệnh

Khi được chấp nhận hoãn thanh toán

- ◆ Về nguyên tắc, việc nộp thuế có thể được hoãn trong 1 năm.
- ◆ Trong thời gian trì hoãn thì thuế quá hạn sẽ được giảm hoặc miễn.
- ◆ Việc tịch thu và định giá (phát mại) tài sản sẽ được hoãn lại.



● Thông tin liên hệ

Đối với các thảo luận cụ thể và thắc mắc về việc trì hoãn nộp thuế, xin vui lòng liên hệ đến cơ quan chính quyền địa phương • tỉnh thành nơi đang sinh sống.

Hoãn phí bảo hiểm xã hội ④

■ Về việc trì hoãn thanh toán các khoản phí như tiền điện thoại • tiền ga • tiền điện v.v... và phí thu sóng NHK, v.v...

Do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới, với những đối tượng gặp khó khăn trong việc thanh toán tiền điện thoại • tiền ga • tiền điện cũng như phí thu sóng NHK (* 1) và bất kể đối tượng là cá nhân hay doanh nghiệp; trước tình hình đó, chúng tôi sẽ xem xét đề nghị các nhà cung cấp có những biện pháp linh hoạt như trì hoãn nộp phí, hoặc trì hoãn dịch vụ do chưa nộp phí (* 2).

(* 1) Phí thu sóng NHK cũng có thể được miễn tùy theo thu nhập.

(* 2) Ngoài ra, chúng tôi sẽ xem xét tình hình và yêu cầu có biện pháp xử lý linh hoạt và nhanh chóng như là trì hoãn nộp các khoản phí với những đối tượng đang gặp khó khăn trong việc chi trả tiền thuê nhà ở công cộng hoặc tiền nước sinh hoạt và phí quản lý nước thải.

i

● Thông tin liên hệ

Nếu bạn lo lắng về việc thanh toán tiền điện, tiền gas, phí điện thoại hoặc phí thu sóng NHK, thì trước hết, vui lòng trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ mà bạn ký kết hợp đồng.

Danh sách các công ty hỗ trợ về tiền điện (bao gồm dự định hỗ trợ)

https://www.enecho.meti.go.jp/coronavirus/pdf/list_electric.pdf

Danh sách các công ty hỗ trợ về phí gas (bao gồm dự định hỗ trợ)

https://www.enecho.meti.go.jp/coronavirus/pdf/list_gas.pdf

Danh sách các công ty hỗ trợ về phí điện thoại (bao gồm dự định hỗ trợ)

https://www.soumu.go.jp/main_content/000682993.pdf

Quầy tư vấn về phí thu sóng NHK

https://pid.nhk.or.jp/jushinryo/corona_jushinryo.html

Về việc miễn phí thu sóng NHK

https://pid.nhk.or.jp/jushinryo/corona_jigyousyo_tasuu.html

Sửa đổi đặc biệt đối với tiền lương trung bình hằng tháng trong phí bảo hiểm lương hưu phúc lợi, v.v...

Về sửa đổi đặc biệt đối với tiền lương trung bình hằng tháng trong phí bảo hiểm lương hưu phúc lợi, v.v...

Đối với người đã nghỉ việc do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới hiện nay, và **người có mức lương giảm đáng kể do nghỉ việc**, nếu phù hợp với những điều kiện nhất định thì tiền lương trung bình hằng tháng trong phí bảo hiểm sức khỏe và phí bảo hiểm lương hưu phúc lợi, v.v...

có thể sẽ được sửa đổi từ tháng tiếp theo vì lý do đặc biệt, không kể đến những sửa đổi bất kỳ thông thường (sửa đổi vào tháng thứ 4). ※

[Đối tượng]

Người phù hợp với tất cả các điều kiện từ (1) đến (3) sau đây.

- (1) Người có mức lương giảm đáng kể trong khoảng thời gian từ tháng 4 đến tháng 7 năm 2020 vì đã nghỉ việc (bao gồm tính lương theo giờ) do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới
- (2) Người có tổng mức lương được trả trong tháng vốn đã giảm đáng kể (phần của một tháng), đã giảm xuống ít nhất 2 bậc so với tiền lương trung bình hằng tháng đã xác định.
* Áp dụng cho cả khi không có thay đổi về mức lương cố định (đơn giá lương cơ bản, lương theo ngày, v.v...).
- (3) Bản thân người này đã đồng ý bằng văn bản với nội dung sửa đổi được thực hiện theo biện pháp đặc biệt này
※ Cần có sự đồng ý trước dựa trên sự hiểu biết đầy đủ của chính người được bảo hiểm.
(Bao gồm việc đồng ý với số tiền trợ cấp thương tật và ốm đau, trợ cấp thai sản và lương hưu được tính dựa trên tiền lương trung bình hằng tháng sau khi sửa đổi.)
※ Biện pháp đặc biệt này không thể áp dụng nhiều lần cho cùng một người được bảo hiểm.

[Phí bảo hiểm cho đối tượng đủ điều kiện]

Nếu mức lương, v.v... giảm mạnh do nghỉ việc trong khoảng thời gian từ tháng 4 đến tháng 7 năm 2020, **phí bảo hiểm từ tháng 5 đến tháng 8 năm 2020** sẽ được áp dụng trong tháng tiếp theo.

※ Chỉ áp dụng cho đối tượng đã báo cáo trước ngày cuối cùng của tháng 1 năm 2021. Cho đến thời điểm đó, tuy có thể điều chỉnh và nộp lại đơn, nhưng để hạn chế tối thiểu mọi ảnh hưởng đến sự phức tạp của bảng lương và các điều chỉnh cuối năm, v.v... vui lòng nộp đơn càng sớm càng tốt nếu bạn có ý định sửa đổi.

[Về thủ tục đăng ký]

Vui lòng **đính kèm tờ tường trình vào đơn thay đổi mức lương hằng tháng (dùng cho việc sửa đổi đặc biệt) và nộp đơn cho văn phòng hưu trí có thẩm quyền.**

- * Vui lòng gửi đến văn phòng hưu trí có thẩm quyền qua đường bưu điện. (Bạn cũng có thể nộp đơn tại quầy tư vấn.)
- * Bạn có thể tải mẫu đơn thay đổi mức lương hằng tháng và tờ tường trình từ trang web của Cơ quan dịch vụ hưu trí Nhật Bản.
- * Trường hợp bạn đang tham gia Hiệp hội bảo hiểm sức khỏe, bạn nên nộp đơn sửa đổi đặc biệt về tiền lương trung bình hằng tháng của phí bảo hiểm sức khỏe đến Hiệp hội bảo hiểm sức khỏe.

i Thông tin liên hệ

Đường dây dành
cho người tham
gia
chế độ lương hưu
trí

0570-007-123 (Đường dây Navi Dial)

03-6837-2913 (khí gọi bằng điện thoại bất đầu bằng số 050)

• Thời gian tiếp nhận: Thứ hai ~ thứ sáu: 8:30 ~ 19:00 Thứ bảy của tuần
thứ 2 trong tháng: 9:30 ~ 16:00

Để biết chi tiết, vui lòng tìm kiếm thông tin sau đây hoặc kiểm tra mã QR ở bên phải.

Cơ quan dịch vụ hưu
trí Nhật Bản

Sửa đổi đặc biệt

Tìm kiếm

<https://www.nenkin.go.jp/tokusetsu/tokureikaitei.html>



Tiền trợ cấp bảo hộ nhà ở (tiền thuê nhà)

Xem xét tình trạng lan rộng của dịch bệnh Virus Corona chủng mới, chúng tôi sẽ mở rộng để có thể trợ cấp khoản tiền tương đương số tiền thuê nhà trong một thời gian nhất định cho cả những người trong tình trạng chưa đến mức bị thất nghiệp hay đóng cửa kinh doanh nhưng cũng gần như vậy dẫn đến nguy cơ mất nhà ở do thu nhập bị giảm sút cùng với việc phải nghỉ làm tạm thời.

Tiền trợ cấp bảo hộ nhà ở

Đối tượng nhận (Hiện hành)

• Người sau khi nghỉ việc • đóng cửa doanh nghiệp trong vòng 2 năm

Sau khi mở rộng

• Người sau khi nghỉ việc • đóng cửa doanh nghiệp trong vòng 2 năm
• Những người mà cơ hội được nhận lương v.v.. bị sụt giảm với lý do không phải do lỗi của bản thân hay hoàn cảnh của bản thân và ở trong tình trạng gần giống như là nghỉ việc hoặc đóng cửa kinh doanh..

Đối tượng nhận Người sau khi nghỉ việc, đóng cửa doanh nghiệp trong vòng 2 năm hay là thu nhập giảm do nghỉ việc tạm thời và ở trong tình trạng gần giống như là nghỉ việc, v.v...

Thời hạn trợ cấp Về nguyên tắc là 3 tháng (Có thể được kéo dài thêm 3 tháng nếu bạn đang thực hiện tìm kiếm việc làm, v.v...(tối đa là 9 tháng))

Số tiền trợ cấp (Tiêu chuẩn cho các quận đặc biệt trong Tokyo) Hộ độc thân: 53.700 yên, hộ gia đình 2 người: 64.000 yên, hộ gia đình 3 người: 69.800 yên

Yêu cầu về trợ cấp

○ Yêu cầu về thu nhập: Tổng số tiền thu nhập hộ gia đình không vượt quá 1/12 tiền thu nhập mà thuộc diện được miễn thuế bình quân trên đầu người của khu vực địa phương + tiền thuê nhà (số tiền hỗ trợ nhà ở đặc biệt là số tiền tối đa).
(Tiêu chuẩn cho các quận đặc biệt trong Tokyo) Hộ độc thân: 138.000 yên, hộ gia đình 2 người: 194.000 yên, hộ gia đình 3 người: 241.000 yên

○ Yêu cầu về tài sản: Tổng số tiền gửi và tiết kiệm của các hộ gia đình không được vượt quá khoản sau đây (tuy nhiên, số tiền không được vượt quá 100 vạn yên) (Tiêu chuẩn cho các quận đặc biệt trong Tokyo) Hộ độc thân: 504.000 yên, hộ gia đình 2 người: 780.000 yên, hộ gia đình 3 người: 1.000.000 yên

○ Yêu cầu phải tìm kiếm việc: Trung thực và nhiệt tình với hoạt động tìm kiếm việc làm

※Không cần phải đăng kí xin việc ở HelloWork tại thời điểm nộp đơn (từ ngày 30 tháng 4 trở đi).

v.v...



● Mọi thắc mắc chung, vui lòng liên hệ tổng đài tư vấn

0120-23-5572 ※ 9:00~21:00 (土日・祝日含む)

● Nhấp vào đây để xem trang web đặc biệt về hỗ trợ sinh hoạt (tiền trợ cấp bảo hộ nhà ở)

● Thông tin liên lạc • Nếu đăng ký hãy liên lạc tới tổ chức tư vấn hỗ trợ tự lập của địa phương nơi sinh sống

Danh sách liên lạc trên toàn quốc

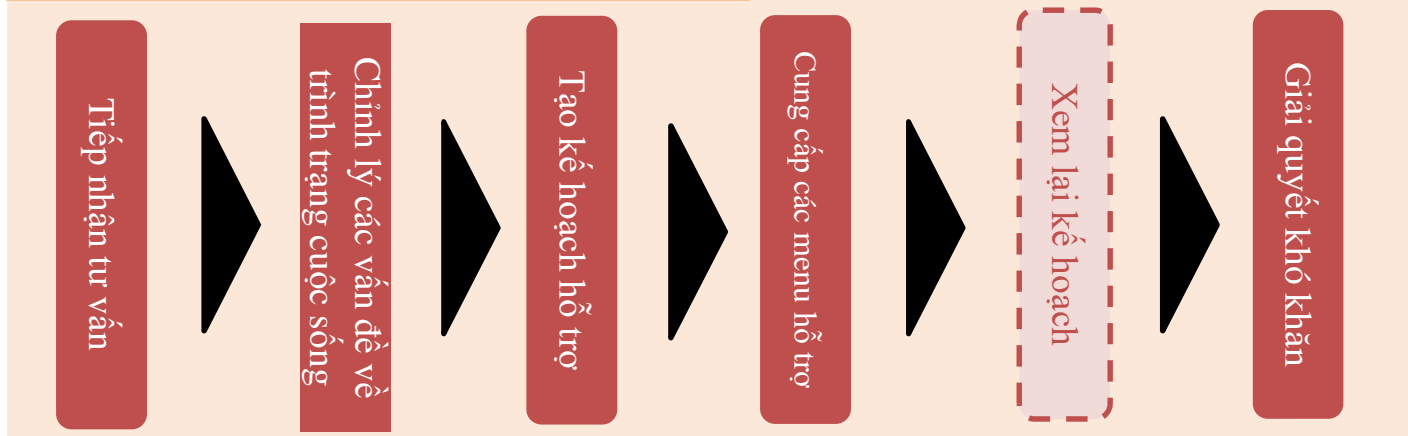
<https://www.mhlw.go.jp/content/000614516.pdf>



Chế độ hỗ trợ đời sống cho người có hoàn cảnh khó khăn tự lập

Đối với những người có hoàn cảnh sống khó khăn với nhiều vấn đề khác nhau, chúng tôi thực hiện cung cấp hỗ trợ toàn diện sao cho phù hợp với hoàn cảnh của mỗi người.

Trình tự tư vấn (dự án hỗ trợ tư vấn tự lập)



Ví dụ về menu hỗ trợ

Hỗ trợ việc làm / Hỗ trợ chuẩn bị làm việc

- Chúng tôi sẽ hỗ trợ như là tìm kiếm việc làm riêng cho từng người và cho lời khuyên về công việc.
- Ngoài ra, nếu có lo lắng về công việc hoặc không giỏi giao tiếp, chúng tôi sẽ hỗ trợ như là lớp học hoặc hội thảo kinh nghiệm làm việc.

Hỗ trợ cải thiện kinh tế gia đình

- Bằng cách "hình dung được" tình hình kinh tế của các hộ gia đình, thực hiện các việc như là nắm bắt tình trạng tài chính các hộ gia đình và cung cấp hỗ trợ các khoản vay.
- Ngoài ra, chúng tôi cũng hỗ trợ đối với các khoản nợ như là tiền thuê nhà, thuế, tiện ích công cộng và sử dụng các chế độ hưởng trợ cấp các loại.

Tiền trợ cấp bảo đảm nhà ở

- Đối với những người có nguy cơ hoặc những người mất nhà ở và gặp khó khăn về tài chính do nghỉ việc, chúng tôi sẽ chi trả chi phí thuê nhà trong một thời gian cố định với điều kiện như là họ đang tìm kiếm việc làm v.v...

Hỗ trợ cuộc sống tạm thời

- Dành cho những người mất nơi ở, chúng tôi sẽ cung cấp những hỗ trợ cần thiết cho cuộc sống hàng ngày như thực phẩm, quần áo, nhà ở v.v... trong một thời gian nhất định.

i ● **Để được tư vấn, xin vui lòng liên hệ với chính quyền địa phương nơi bạn sống hoặc tại quầy của tổ chức thực hiện dự án hỗ trợ tư vấn tự lập.**

Chế độ trợ cấp sinh hoạt

Trợ cấp sinh hoạt là chế độ cung cấp các hỗ trợ cần thiết cho những người hiện đang khó khăn tùy theo mức độ khó khăn của họ với mục đích đảm bảo cuộc sống tối thiểu và thúc đẩy sự tự lập.

Hơn nữa, việc đăng ký nhận trợ cấp sinh hoạt là quyền lợi của công dân. Bất kỳ ai cũng có thể cần trợ cấp sinh hoạt, vì vậy đừng ngần ngại liên hệ với chính quyền địa phương của bạn.

Những ai có thể nhận trợ cấp sinh hoạt?

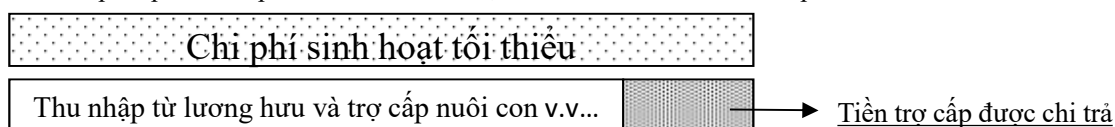
○ Trợ cấp sinh hoạt là những hỗ trợ cần thiết cho các đối tượng với điều kiện cần thiết phải có trước để được nhận trợ cấp là họ phải tận dụng tối đa tài sản, khả năng của mình v.v..

(Những người nằm trong các tình huống sau đây là đối tượng được nhận.)

- Trong những tài sản như là bất động sản, xe hơi, tiền gửi và tiết kiệm, v.v..., không có tài sản nào có thể tận dụng ngay.
 - ✘ Bất động sản, xe hơi có thể ngoại lệ được công nhận là vật sở hữu
- Không thể làm việc hoặc ngay cả khi làm việc cũng không đủ cho các chi phí sinh hoạt cần thiết trong cuộc sống.
- Không có đủ các chi phí sinh hoạt cần thiết cho cuộc sống ngay cả khi sử dụng tiền hỗ trợ an sinh xã hội như là lương hưu hay các loại tiền trợ cấp khác v.v..
- Ưu tiên trợ cấp cho những người có nghĩa vụ hỗ trợ cho người thân trong gia đình.

✘ Khi đã đăng ký nhận trợ cấp, cặp vợ chồng, cha mẹ có con là học sinh trung học cơ sở năm thứ 3 trở xuống sẽ là đối tượng được tập trung khảo sát, và theo nguyên tắc, nhân viên của văn phòng phúc lợi sẽ gặp gỡ và hỏi liệu họ có khả năng hỗ trợ hay không. Đối với trường hợp những người phụ thuộc khác, chúng tôi sẽ thực hiện một cuộc khảo sát bằng văn bản.

✘ Chi phí sinh hoạt cần thiết được quy định theo độ tuổi, số thành viên trong hộ gia đình, vv (chi phí sinh hoạt tối thiểu) và nếu thu nhập thấp hơn chi phí sinh hoạt tối thiểu, bạn có thể nhận được trợ cấp.



○ Vì còn có các quy định chi tiết khác ngoài các điều nêu trên nhằm xác định xem bạn có thể nhận được trợ cấp sinh hoạt hay không, để biết thêm thông tin, hãy liên hệ đến văn phòng phúc lợi của chính quyền địa phương nơi bạn sinh sống để được tư vấn.

Quy trình thủ tục

○ Hãy liên hệ văn phòng phúc lợi của chính quyền địa phương nơi bạn sinh sống để được tư vấn (quầy tư vấn về đời sống, v.v..).

○ Trường hợp đã thực hiện đăng ký trợ cấp, văn phòng phúc lợi sẽ tiến hành các cuộc khảo sát như là khảo sát tài sản, đến thăm nhà v.v... và tiến hành điều tra để xác định xem người đăng ký có thể được nhận trợ cấp hay không và quyết định số tiền trợ cấp sẽ chi trả.

○ Sau khi tiến hành điều tra như nêu trên, về nguyên tắc văn phòng phúc lợi sẽ quyết định người đăng kí có thể nhận trợ cấp hay không trong vòng 14 ngày tính từ ngày đăng ký.

Sau khi bắt đầu nhận được trợ cấp sinh hoạt

○ Trong thời gian nhận trợ cấp, ngoài việc người phụ trách đến thăm nhà để tiến hành khảo sát vài lần trong năm, người nhận trợ cấp còn cần phải tuân theo các chỉ dẫn về cuộc sống của người phụ trách.

○ Trong thời gian nhận trợ cấp, cần phải báo cáo tình trạng thu nhập hàng tháng.

○ Ngoài chi phí sinh hoạt, tiền thuê nhà cũng được chi trả trong phạm vi số tiền tiêu chuẩn nhất định.

○ Ngoài ra, các điều trị và chăm sóc y tế cần thiết cũng thuộc diện đối tượng được chi trả trợ cấp.

○ Có thể nhận được hỗ trợ như là hỗ trợ tư vấn về sinh kế của gia đình, hỗ trợ về sinh hoạt và học tập cho trẻ em và hỗ trợ việc làm v.v... (không bao gồm một số cơ quan chính quyền địa phương.).



● **Hãy liên hệ đến văn phòng phúc lợi của chính quyền địa phương nơi bạn sinh sống để được tư vấn.**

Trợ cấp thương tật và ốm đau

Trợ cấp thương tật và ốm đau là một hệ thống cung cấp bảo đảm thu nhập cho người được bảo hiểm, chẳng hạn như bảo hiểm y tế trong trường hợp người đó phải nghỉ làm để điều trị bệnh hoặc thương tích vì những lý do khác ngoài tai nạn trong lúc làm việc. Và dành cho cả những người không thể làm việc do đang điều trị vì bị lây nhiễm Virus Corona chủng mới.

- Bản thân không cảm nhận được triệu chứng rõ ràng, nhưng có kết quả xét nghiệm "dương tính với Virus Corona chủng mới" và phải nhập viện điều trị.
- Các trường hợp như là bản thân có các triệu chứng chẳng hạn như sốt và phải nghỉ làm để điều trị, thì cũng thuộc đối tượng được hỗ trợ tiền trợ cấp thương tật và ốm đau.

Điều kiện được trợ cấp

Nếu đáp ứng được một trong những điều kiện sau đây thì sẽ được trợ cấp.

- ① Không thể làm việc do phải điều trị bệnh hay thương tích vì những lý do khác ngoài tai nạn trong lúc làm việc
 - ✘ Bị bệnh hay bị thương tích trong lúc làm việc hay khi đi làm từ nhà đến công ty thì do bảo hiểm tai nạn lao động chi trả.
- ② Nghỉ làm 4 ngày trở lên
 - ✘ Sau 3 ngày nghỉ liên tục để điều trị y tế (giai đoạn chờ đợi), thì sẽ được trợ cấp cho ngày nghỉ việc tính từ ngày thứ 4 trở đi.
 - ✘ Giai đoạn chờ đợi bao gồm các ngày nghỉ như là thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ và ngày nghỉ phép có lương.

Thời hạn trợ cấp

Lâu nhất là trong vòng 1 năm 6 tháng kể từ ngày bắt đầu chi trả trợ cấp

- ✘ Trong vòng 1 năm 6 tháng, tiền trợ cấp thương tật và ốm đau sẽ được chi trả cho những ngày đáp ứng đầy đủ các điều kiện..

Số tiền được trợ cấp cho 1 ngày

Một khoản tiền tương đương với 2 phần 3 số tiền tương đương với 1 phần 30 số tiền lương trung bình hàng tháng của 12 tháng gần nhất trước tháng mà có ngày bắt đầu chi trả trợ cấp thương tật và ốm đau.

- ✘ Với trường hợp nếu số tiền lương ít hơn số tiền được trợ cấp thì phần chênh lệch giữa tiền lương và tiền được trợ cấp thương tật và ốm đau sẽ được chi trả.

Tổng tiền trợ cấp

=

1/30 số tiền lương trung bình hàng tháng của 12 tháng gần nhất

×

2 phần 3

×

Số ngày được trợ cấp



- **Xin vui lòng xác nhận với Hiệp hội bảo hiểm sức khỏe mà bạn tham gia để biết chi tiết về các điều kiện được trợ cấp hay các thủ tục cụ thể.**

(✘) Về những người đã tham gia bảo hiểm y tế quốc dân

Tùy thuộc vào khu vực địa phương, tùy thuộc vào sắc lệnh, trường hợp người được tuyên dụng nếu đã bị nhiễm Virus Corona chủng mới thì có thể được trả trợ cấp thương tật và ốm đau. Vui lòng liên hệ với khu vực địa phương nơi bạn sinh sống để biết thêm thông tin chi tiết.

Trợ cấp nghỉ việc tạm thời (Điều 26 Luật Tiêu chuẩn Lao động)

Theo Điều 26 của Đạo luật Tiêu chuẩn Lao động, công ty phải chi trả trợ cấp nghỉ việc tạm thời cho người lao động trong thời gian nghỉ việc để bảo đảm cuộc sống tối thiểu của người lao động, nếu người lao động nghỉ việc vì lý do trách nhiệm thuộc về phía công ty.

- **Khi công ty cho người lao động nghỉ việc tạm thời, bất kể đó có phải là nghĩa vụ được quy định trong Đạo luật Tiêu chuẩn Lao động hay không, xin hãy tích cực tận dụng tiền trợ cấp điều chỉnh thuế mướn lao động để chi trả tiền trợ cấp cho những người nghỉ việc, v.v... và nỗ lực làm sao để tránh những điều bất lợi.**

※ Vui lòng xem trang tiếp theo để biết chi tiết về tiền trợ cấp điều chỉnh thuế mướn lao động.

Công ty bắt buộc phải trả trợ cấp nghỉ việc tạm thời trong trường hợp

- ▶ Khi nghỉ việc tạm thời vì lý do trách nhiệm thuộc về phía công ty, thì công ty phải chi trả trợ cấp nghỉ việc tạm thời cho người lao động trong thời gian nghỉ việc.
- ▶ Trong trường hợp nghỉ việc tạm thời với lý do bất khả kháng, công ty không có nghĩa vụ phải trả trợ cấp nghỉ việc tạm thời.

Nếu cả hai yếu tố sau được công nhận, thì sẽ là cho nghỉ việc tạm thời do bất khả kháng.

- ① Nguyên nhân là một sự cố xảy ra bên ngoài doanh nghiệp
- ② Là sự cố không thể tránh khỏi ngay cả khi chủ doanh nghiệp với tư cách là những người kinh doanh thông thường đã hết sức chú ý tối đa.

Tương ứng với mục ①, nguyên nhân chủ yếu phát sinh bên ngoài doanh nghiệp gây khó khăn cho hoạt động kinh doanh ví dụ như là việc thực hiện các yêu cầu theo Tuyên bố tình trạng khẩn cấp v.v... Để thỏa mãn tiêu chí ở mục ②, phía công ty phải cố gắng tối đa với những nỗ lực cụ thể nhằm tránh việc cho lao động nghỉ việc tạm thời. Việc có thể nói rằng là phía công ty đã có những nỗ lực cụ thể hay chưa sẽ được xem xét riêng từ những sự tình như là các ví dụ sau đây.

- Có cân nhắc đầy đủ về khả năng vẫn cho người lao động làm việc thông qua những biện pháp như là cho làm việc tại nhà v.v... hay không?
- Không để người lao động nghỉ làm tạm thời bất kể có hay không có những công việc khác có thể giao cho họ làm.

Do đó, không phải chỉ với lý do là "bị ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới" thì nghĩa vụ chi trả trợ cấp nghỉ việc tạm thời sẽ được miễn trừ.

Số tiền trợ cấp nghỉ việc tạm thời

Trên 60% tiền lương bình quân (là số tiền sau khi lấy tổng số tiền lương trả cho người lao động trong ba tháng trước ngày nghỉ việc chia cho tổng số ngày đi làm tương ứng ※.)

※ Trường hợp tiền lương theo giờ hoặc theo ngày, trả lương khi đã hoàn thành công việc, thì sẽ có một số tiền đảm bảo tối thiểu.

i

- **Để được tư vấn về các trường hợp cá nhân,**

Quầy tư vấn về lao động đặc biệt

Chúng tôi hỗ trợ tư vấn về lao động như bị sa thải, bị đình chỉ công việc, trợ cấp nghỉ việc, v.v.. do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới.



Trợ cấp điều chỉnh thuê mướn lao động (Biện pháp đặc biệt)

Trợ cấp điều chỉnh thuê mướn lao động là chế độ trợ cấp một phần tiền trợ cấp nghỉ việc, v.v... do chủ doanh nghiệp chi trả cho người lao động, dựa trên đơn đăng ký của chủ doanh nghiệp, trong trường hợp những chủ doanh nghiệp buộc phải giảm bớt hoạt động kinh doanh vì lý do kinh tế, thực hiện chế độ nghỉ việc tạm thời, huấn luyện đào tạo công việc hoặc chuyển công tác người lao động để cố gắng duy trì việc thuê mướn người lao động.

Do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới, nội dung về tiền trợ cấp điều chỉnh thuê mướn lao động đã được mở rộng đáng kể và thủ tục đang được đơn giản hóa.

Đối tượng (chủ doanh nghiệp)

Chủ doanh nghiệp chịu ảnh hưởng bởi dịch Virus Corona chủng mới.

※ Có điều kiện cần thiết là **chỉ số sản xuất gần nhất** thể hiện tình trạng hoạt động kinh doanh như doanh số bán hàng, v.v... **phải giảm từ 5% trở lên so với tháng được so sánh, v.v...**

Biện pháp đặc biệt ※ Nội dung phần gạch chân được áp dụng từ ngày 1 tháng 4 năm 2020

○ Mở rộng phạm vi đối tượng • nội dung trợ cấp

※ Áp dụng cho việc như là dừng kinh doanh từ ngày 1 tháng 4 năm 2020 đến ngày 30 tháng 6 năm 2020

- ① Tăng tỷ lệ trợ cấp cho trợ cấp nghỉ việc (Doanh nghiệp vừa và nhỏ 4/5, doanh nghiệp lớn 2/3)
Nếu không sa thải người lao động, tăng thêm tỷ lệ trợ cấp (Doanh nghiệp vừa và nhỏ 10/10, doanh nghiệp lớn 3/4)
※ 1 người 1 ngày 15,000 yên là trợ cấp tối đa cho người lao động đủ điều kiện nhận (thời điểm hiện tại ngày 1 tháng 3 năm 2020)
- ② Tăng thêm khoản tiền bổ sung nếu doanh nghiệp đã thực hiện huấn luyện đào tạo công việc (Doanh nghiệp vừa và nhỏ 2.400 yên, doanh nghiệp lớn 1.800 yên)
- ③ Người lao động, chẳng hạn như sinh viên mới tốt nghiệp được thuê làm việc liên tục dưới 6 tháng với tư cách là người tham gia bảo hiểm lao động thì cũng là đối tượng được nhận trợ cấp
- ④ Ngoài số ngày trợ cấp tối đa 1 năm 100 ngày còn có thể sử dụng trợ cấp này
- ⑤ Người lao động nghỉ việc mà không có tham gia bảo hiểm lao động cũng là đối tượng đủ điều kiện

○ Nói lỏng hơn các điều kiện nhận trợ cấp

※ Biện pháp không bắt buộc phải nộp bản kế hoạch trong số ⑥ và ⑦ sẽ được áp dụng qua đơn đăng ký nhận trợ cấp kể từ ngày 19 tháng 5 năm 2020

- ⑥ Đơn giản hóa đăng kê giấy tờ đăng ký
Giảm số lượng tài liệu đính kèm, v.v..., **không cần nộp bản kế hoạch nghỉ việc**, v.v...
- ⑦ **Đơn giản hóa các thủ tục đăng ký** như phương pháp tính số tiền trợ cấp, v.v...

i ● Để biết thêm chi tiết về yêu cầu thanh toán hoặc thủ tục cụ thể, vui lòng xác nhận tại trang chủ của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi.

● Chúng tôi sẽ tiếp nhận đơn tại Cục lao động quản lý khu vực doanh nghiệp đang hoạt động hoặc Hello Work (quầy tư vấn hoặc gửi qua đường bưu điện).

● Giải đáp thắc mắc liên quan đến tiền trợ cấp điều chỉnh tuyển dụng thông qua tổng đài.

0120-60-3999 (Giờ tiếp nhận: 9:00 ~ 21:00 (bao gồm cả thứ bảy chủ nhật và ngày lễ))



Tiền trợ cấp nghỉ việc do dịch Virus Corona chủng mới

Trong số những người lao động tại các doanh nghiệp vừa và nhỏ buộc phải nghỉ việc do ảnh hưởng của dịch bệnh virus Corona chủng mới, chúng tôi sẽ hỗ trợ tiền trợ cấp nghỉ việc do dịch Virus Corona chủng mới cho những người lao động không thể nhận trợ cấp nghỉ việc.

Đối tượng

Người lao động không được nhận lương (trợ cấp nghỉ việc) trong thời gian nghỉ việc ※, trong số những người lao động tại các doanh nghiệp vừa và nhỏ buộc phải nghỉ việc do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới và các biện pháp phòng ngừa sự lây lan của dịch bệnh

※ Người không được bảo hiểm cũng là đối tượng đủ điều kiện.

Số tiền được trợ cấp

80% tiền lương trước khi nghỉ việc (tối đa 330.000 yên/tháng)

※Được trợ cấp theo thời gian nghỉ việc thực tế

i

● Vui lòng xem trang web của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi để biết chi tiết về điều kiện được trợ cấp và thủ tục cụ thể.

● Tổng đài sẽ trả lời các câu hỏi liên quan đến tiền trợ cấp nghỉ việc do dịch Virus Corona chủng mới.

0120-221-276

(Thời gian tiếp nhận: Thứ hai ~ thứ sáu: 8:30 ~ 20:00/Thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ: 8:30 ~ 17:15)

Trợ cấp hỗ trợ nghỉ phép do các biện pháp bảo vệ sức khỏe bà mẹ liên quan đến dịch Virus Corona chủng mới

Nhằm tạo ra môi trường làm việc trong đó những lao động nữ đang mang thai buộc phải nghỉ phép như một biện pháp bảo vệ sức khỏe bà mẹ liên quan đến dịch Virus Corona chủng mới, có thể yên tâm nghỉ phép để sinh con và tiếp tục nỗ lực làm việc sau khi sinh, các chủ doanh nghiệp đã thiết lập và có chế độ nghỉ phép có lương cho các lao động nữ này sẽ được nhận hỗ trợ.

Đối tượng (chủ doanh nghiệp)

Dành cho những chủ doanh nghiệp đáp ứng đủ các điều kiện từ ① ~ ③.

Trong khoảng thời gian từ ngày 7 tháng 5 đến ngày 30 tháng 9 năm 2020

- ① Xây dựng và hoàn thiện **chế độ nghỉ phép có lương dành cho lao động nữ đang mang thai**, những người buộc phải nghỉ phép theo chỉ thị của bác sĩ hoặc y tá hộ sinh như một **biện pháp bảo vệ sức khỏe bà mẹ liên quan đến dịch Virus Corona chủng mới**.
(Không tính thời gian nghỉ phép có lương hằng năm, chỉ dành cho người lao động được trả **ít nhất 60%** mức lương tương đương với ngày nghỉ có lương hằng năm)
- ② Chủ doanh nghiệp **thông báo cho người lao động** nội dung của chế độ nghỉ phép có lương tương ứng cùng với nội dung của biện pháp bảo vệ sức khỏe bà mẹ liên quan đến dịch Virus Corona chủng mới,

Trong khoảng thời gian từ ngày 7 tháng 5 năm 2020 đến ngày 31 tháng 1 năm 2021

- ③ Chủ doanh nghiệp đã cho người lao động **nghỉ phép tổng cộng ít nhất 5 ngày** tương ứng

Số tiền được trợ cấp

Mỗi người lao động thuộc đối tượng

Nghỉ phép có lương: tổng cộng từ 5 ngày đến dưới 20 ngày: 250.000 yên
150.000 yên sẽ được trả thêm sau mỗi 20 ngày sau đó (hạn mức tối đa: 1.000.000 yên)

※ Số người tối đa ở mỗi cơ sở kinh doanh: 20 người

Thời hạn đăng ký

Từ ngày 15 tháng 6 năm 2020 đến ngày 28 tháng 2 năm 2021

※ Có hai chế độ, chế độ dành cho người được bảo hiểm lao động và chế độ còn lại dành cho người không được bảo hiểm lao động.

※ Đăng ký theo đơn vị cơ sở kinh doanh.



- Vui lòng xem trang web của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi để biết **chi tiết về điều kiện được trợ cấp và thủ tục cụ thể**.
- Để được tư vấn và giải đáp thắc mắc cụ thể, vui lòng liên hệ Phòng Môi trường tuyên dụng và Tuyên dụng công bằng thuộc Cục Lao động các tỉnh thành gần nhất.

Thời gian tiếp nhận: 8:30 ~ 17:15 (không tính cuối tuần, ngày lễ, cuối năm và đầu năm mới)



Trợ cấp hỗ trợ cân bằng công việc và gia đình, v.v... (Khóa hỗ trợ ngăn ngừa tình trạng nghỉ việc để chăm sóc gia đình (trường hợp đặc biệt để đối phó với dịch Virus Corona chủng mới))

Để ứng phó với dịch Virus Corona chủng mới, chúng tôi sẽ trợ cấp cho các chủ doanh nghiệp vừa và nhỏ đang thực hiện các nỗ lực sao cho người lao động cần chăm sóc gia đình được nghỉ phép có lương đặc biệt để chăm sóc gia đình, bên cạnh chế độ nghỉ phép để chăm sóc con dựa theo Luật nghỉ phép để nuôi và chăm sóc con.

Đối tượng (chủ doanh nghiệp)

- ① Thiết lập **chế độ nghỉ phép có lương để chăm sóc gia đình (*)** có thể được sử dụng để ứng phó với dịch Virus Corona chủng mới, và **phổ biến trong công ty** nội dung của chế độ hỗ trợ cân bằng công việc và gia đình (công việc và chăm sóc gia đình), trong đó có chế độ tương ứng:
 - ※ Chế độ cho phép bạn có được hơn 20 ngày làm việc quy định
 - ※ Cần phải có **chế độ nghỉ phép riêng biệt với nghỉ việc dài hạn hợp pháp để chăm sóc người đau ốm, nghỉ việc để chăm sóc người đau ốm và nghỉ phép hằng năm** được hưởng lương.
- ② Người lao động buộc phải nghỉ việc để chăm sóc gia đình do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới, đã nghỉ phép ở ① **tổng cộng từ 5 ngày trở lên**

Người lao động đủ điều kiện

Số ngày nghỉ phép đã nhận được	Số tiền được trợ cấp
Tổng cộng 5 ngày trở lên Dưới 10 ngày	200.000 yên
Tổng cộng 10 ngày trở lên	350.000 yên

Người lao động đủ điều kiện Có thể đăng ký tối đa 5 người/1 chủ doanh nghiệp vừa và nhỏ

- ① Khi gia đình người lao động có nhu cầu chăm sóc điều dưỡng nhưng không thể sử dụng dịch vụ chăm sóc điều dưỡng thường sử dụng hoặc sắp sử dụng do dịch vụ điều dưỡng đã ngừng hoạt động, v.v... vì dịch Virus Corona chủng mới
- ② Khi gia đình người lao động tạm thời ngừng sử dụng dịch vụ chăm sóc điều dưỡng đang sử dụng hoặc sắp sử dụng để ứng phó với dịch Virus Corona chủng mới
- ③ Khi thành viên trong gia đình người lao động thường chăm sóc điều dưỡng không thể chăm sóc điều dưỡng được nữa do ảnh hưởng của dịch Virus Corona chủng mới

Ngày nộp đơn

Ngày nghỉ phép đã nhận được từ ngày 1 tháng 4 năm 2020 đến ngày 31 tháng 3 năm 2021

Thời hạn đăng ký

Trong vòng 2 tháng kể từ ngày tiếp theo của ngày đáp ứng điều kiện được trợ cấp

* Bắt đầu tiếp nhận từ ngày 15 tháng 6 năm 2020

(Lưu ý) Nếu đáp ứng điều kiện được trợ cấp trước ngày 15 tháng 6 năm 2020, thời hạn đăng ký sẽ là ngày 15 tháng 8.

- Vui lòng xem trang web của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi để biết **chi tiết về điều kiện được trợ cấp và thủ tục cụ thể.**
- Vui lòng liên hệ Phòng (Văn phòng) Môi trường tuyển dụng và Tuyển dụng công bằng thuộc Cục Lao động các tỉnh thành.
Thời gian tiếp nhận: 8:30 ~ 17:15 (trừ cuối tuần và ngày lễ)

Corona chủng mới Hỗ trợ chăm sóc điều dưỡng Trợ cấp hỗ trợ cân bằng công việc và gia đình

Tìm kiếm

Đào tạo nghề cộng đồng (đào tạo người đã nghỉ việc)

Bạn có thể vừa nhận bảo hiểm lao động, vừa được đào tạo nghề miễn phí (chỉ cần trả chi phí gốc như phí giáo trình, v.v...).

Đối tượng: Những người đang tìm việc và theo nguyên tắc, đáp ứng 5 điều kiện sau

- ① Đang đăng ký tìm việc tại Hello Work
- ② Không làm việc (thời gian làm việc trong tuần từ 20 tiếng trở lên)
- ③ Nhận trợ cấp thất nghiệp từ bảo hiểm lao động
- ④ Có mong muốn và năng lực làm việc
- ⑤ Được Hello Work xác nhận cần hỗ trợ như đào tạo nghề, v.v...

Nội dung đào tạo

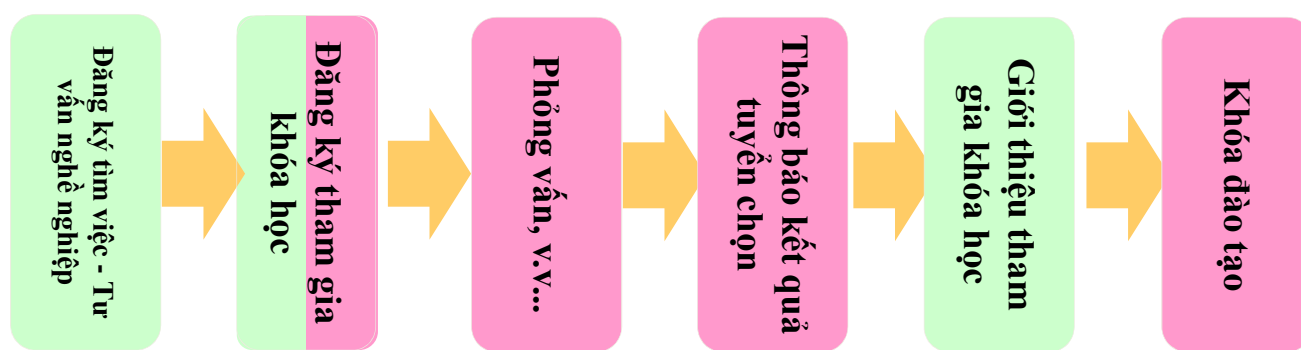
- ① Đào tạo để có các kỹ năng nghề nghiệp và kiến thức cần thiết khi tìm việc
- ② Thời gian đào tạo thường từ 3 tháng ~ 2 năm
- ③ Miễn phí học phí (chỉ cần trả chi phí gốc khoảng 10.000 ~ 20.000 yên, như phí giáo trình, v.v...)
- ④ Cơ sở giáo dục và đào tạo ở Nhật Bản, các tỉnh thành và tư nhân, v.v... (thuê ngoài từ các tỉnh thành) sẽ thực hiện đào tạo.

Quy trình khóa học: Trước hết, hãy đến với Hello Work!

Để được đào tạo nghề cộng đồng (đào tạo người đã nghỉ việc) và đào tạo hỗ trợ người tìm việc, sau khi nộp đơn xin việc tại Hello Work, bạn phải vượt qua vòng tuyển chọn như phỏng vấn, v.v... do cơ sở, v.v... thực hiện đào tạo tổ chức và được giới thiệu tham gia khóa học tại Hello Work.

Ngoài ra, bạn có thể được giới thiệu tham gia khóa học thông qua tư vấn nghề nghiệp tại Hello Work

- ① Việc tham gia khóa đào tạo được cho là cần thiết để tìm được công việc phù hợp, và
- ② Khóa đào tạo sẽ được trao cho những người được Hello Work đánh giá là có năng lực, v.v... cần thiết để được đào tạo.



Thủ tục tại Hello Work

Thủ tục tại cơ sở thực hiện đào tạo



- Vui lòng xem trang web của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi để biết các thủ tục cụ thể.
- Bạn có thể tìm kiếm khóa đào tạo được cung cấp trong khu vực đang sinh sống trên dịch vụ Internet Hello Work.
- Để được tư vấn về đào tạo, vui lòng liên hệ với Hello Work gần bạn nhất.



Đào tạo hỗ trợ người tìm việc

Các đối tượng là người tìm việc không được nhận bảo hiểm lao động có thể được đào tạo nghề miễn phí (chỉ cần trả chi phí gốc như phí giáo trình, v.v...), đồng thời có thể nhận tiền trợ cấp như trợ cấp khóa học 100.000 yên hằng tháng, v.v... nếu thỏa mãn các điều kiện cần thiết.

Đối tượng : Những người đang tìm việc và theo nguyên tắc, đáp ứng 5 điều kiện sau

- ① Đang đăng ký tìm việc tại Hello Work
 - ② Không làm việc (thời gian làm việc trong tuần từ 20 tiếng trở lên)
 - ③ Không nhận trợ cấp thất nghiệp từ bảo hiểm lao động
 - ④ Có mong muốn và năng lực làm việc
 - ⑤ Được Hello Work xác nhận cần hỗ trợ như đào tạo nghề, v.v...
- ※ Để nhận được tiền trợ cấp, người tìm việc cần phải đáp ứng các yêu cầu nêu trong “Nội dung và điều kiện chi trả tiền trợ cấp” dưới đây.

Nội dung đào tạo

- ① Đào tạo để có việc làm sớm
- ② Thời gian đào tạo từ 2 ~ 6 tháng
- ③ Miễn phí học phí (chỉ cần trả chi phí gốc khoảng 10.000 ~ 20.000 yên, như phí giáo trình, v.v...)
- ④ Cơ sở giáo dục và đào tạo tư nhân, v.v... sẽ thực hiện khóa đào tạo đã được nhà nước công nhận
- ⑤ Có 2 khóa học
 - “Khóa học cơ bản”: Có được những khả năng cơ bản như một thành viên trong xã hội và những kỹ năng có thể đạt được trong thời gian ngắn, v.v...
 - “Khóa học thực hành”: Có thể học các kỹ năng thực tế, v.v... để thực hiện công việc trong các ngành nghề muốn tìm việc

Quy trình khóa học: Tham khảo trang 27 (trương tự chương trình đào tạo nghề cộng đồng)

Nội dung và điều kiện chi trả tiền trợ cấp

[Số tiền được trợ cấp]

- Trợ cấp khóa đào tạo nghề cộng đồng: 100.000 yên/tháng
 - Trợ cấp đi lại: khoản tiền theo quy định (có hạn mức tối đa) theo lộ trình đến cơ sở thực hiện đào tạo
 - Trợ cấp chỗ trọ: 10.700 yên/tháng
- ※ Vui lòng liên hệ Hello Work để biết chi tiết về “trợ cấp đi lại” và “trợ cấp chỗ trọ”.

[Điều kiện được trợ cấp chủ yếu] (Đối với người đáp ứng tất cả các điều kiện sau)

- Thu nhập hằng tháng của cá nhân từ 80.000 yên trở xuống
- Thu nhập hằng tháng của cả hộ gia đình từ 250.000 yên trở xuống
- Tài sản tài chính của cả hộ gia đình từ 3.000.000 yên trở xuống



- Vui lòng xem trang web của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi để biết các điều kiện chi tiết về trợ cấp và thủ tục cụ thể.
- Bạn có thể tìm kiếm khóa đào tạo được cung cấp trong khu vực đang sinh sống trên dịch vụ Internet Hello Work.
- Để được tư vấn về đào tạo, vui lòng liên hệ với Hello Work gần bạn nhất.



Tiền trợ cấp nhằm ứng phó với việc các trường như là trường tiểu học đóng cửa (Dành cho các chủ doanh nghiệp sử dụng lao động)

Do ảnh hưởng của dịch bệnh Virus Corona chủng mới, đối với các trường hợp như là việc các trường tiểu học bị đóng cửa tạm thời, nhằm đối phó với việc giảm thu nhập liên quan đến việc nghỉ làm của người lao động là người giám hộ của trẻ em đang theo học các trường tiểu học đó, chúng tôi sẽ hỗ trợ cho các doanh nghiệp đã cho người lao động được nhận nghỉ phép có lương (không bao gồm nghỉ phép có lương hàng năm theo Đạo luật tiêu chuẩn lao động) bất kể đó là nhân viên chính thức hay không chính thức.

Đối tượng (chủ doanh nghiệp)

Chủ doanh nghiệp đã cho những người lao động cần chăm sóc con nhỏ thuộc ① hoặc ② với tư cách là người giám hộ được nhận nghỉ phép có lương (thanh toán toàn bộ tiền lương), ngoài nghỉ phép có lương hàng năm theo Đạo luật tiêu chuẩn lao động.

① Các trẻ em theo học tại các trường tiểu học v.v. (※) đã tạm thời bị đóng cửa dựa trên các hướng dẫn để ứng phó với việc lây nhiễm virus corona chủng mới.

※ Các trường tiểu học : Trường tiểu học, Trường giáo dục bắt buộc phải học khoá học kì trước, Các trường khác nhau (giới hạn ở những trường có khóa học tương tự như trường mẫu giáo hoặc tiểu học), Trường có hỗ trợ đặc biệt (tất cả các khoa), Câu lạc bộ trẻ em sau giờ học, Dịch vụ sau giờ học, Trường mẫu giáo, Trường mầm non, Cơ sở dịch vụ chăm sóc trẻ em, Cơ sở nuôi dạy trẻ ngoài cấp phép, chẳng hạn như kinh doanh chăm sóc trẻ em tại nhà v.v., Kinh doanh giữ trẻ tạm thời, chẳng hạn như là các cơ sở hỗ trợ cho trẻ em khuyết tật v.v..

② Trẻ em cần phải nghỉ học tại các trường tiểu học v.v. , chẳng hạn như trẻ em bị nhiễm Virus Corona chủng mới.

Số tiền trợ cấp

Số tiền lương tương đương được trả cho những người lao động đủ điều kiện được nghỉ phép có lương $\times 10 / 10$

※ Trợ cấp tối đa là 8.330 yên cho mỗi ngày

(Nghỉ phép vào khoảng thời gian từ ngày 1 tháng 4 năm 2020 sẽ là 15.000 yên)

Ngày áp dụng

Nghỉ phép có lương đã được nhận trong khoảng thời gian từ ngày 27 tháng 2 năm 2020 đến ngày 30 tháng 6 năm 2020

※ Không tính những ngày trường không có kế hoạch mở cửa, v.v... chẳng hạn như kỳ nghỉ xuân và hè, v.v...

Thời hạn đăng ký

Đến ngày 28 tháng 12 năm 2020



● Xin vui lòng xem trang chủ của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi để biết chi tiết về các yêu cầu thanh toán và các thủ tục cụ thể.

● Về mọi thắc mắc xin liên hệ,

Corona chủng mới Hỗ trợ nghỉ phép

Tìm kiếm



Trung tâm liên lạc về trợ cấp điều chỉnh việc làm, về trợ cấp tiền và hỗ trợ nghỉ làm do các trường học đóng cửa.

0120 – 60 – 3999

Thời gian tiếp nhận : 9:00 ~ 21:00 (bao gồm cả thứ bảy chủ nhật và ngày lễ)

Tiền hỗ trợ nhằm ứng phó với việc các trường như là trường tiểu học đóng cửa (Dành cho các cá nhân làm việc theo sự ủy thác)

Do ảnh hưởng của dịch bệnh Virus Corona chủng mới, chúng tôi hỗ trợ tiền cho những người giám hộ làm công việc tự do không thể làm công việc đã ký hợp đồng để có thể chăm sóc con nhỏ, trong trường hợp các trường như là trường tiểu học bị đóng cửa tạm thời.



Đối tượng (Người làm việc tự do theo sự ủy thác)

Những người đáp ứng yêu cầu nhất định, là người giám hộ cần chăm sóc trẻ em thuộc ① hoặc ②.

① Các trẻ em theo học tại các trường tiểu học v.v. (※) đã tạm thời bị đóng cửa dựa trên các hướng dẫn để ứng phó với việc lây nhiễm virus corona chủng mới.

※ Các trường tiểu học : Trường tiểu học, Trường giáo dục bắt buộc phải học khoá học kì trước, Các trường khác nhau (giới hạn ở những trường có khóa học tương tự như trường mẫu giáo hoặc tiểu học), Trường có hỗ trợ đặc biệt (tất cả các khoa), Câu lạc bộ trẻ em sau giờ học, Dịch vụ sau giờ học, Trường mẫu giáo, Trường mầm non, Cơ sở dịch vụ chăm sóc trẻ em, Cơ sở nuôi dạy trẻ ngoài cấp phép, chẳng hạn như kinh doanh chăm sóc trẻ em tại nhà v.v., Kinh doanh giữ trẻ tạm thời, chẳng hạn như là các cơ sở cung cấp hỗ trợ cho trẻ em khuyết tật v.v...

② Trẻ em cần phải nghỉ học tại các trường tiểu học, chẳng hạn như trẻ em bị nhiễm Virus Corona chủng mới.

Yêu cầu nhất định

- Trường hợp có dự định làm việc tự do.
- Trong trường hợp như là nhận được sự chỉ định nhất định từ người đặt hàng về những thông tin như là ngày giờ, địa điểm thực hiện công việc, nội dung công việc v.v.. và được trả tiền thù lao cho việc thực hiện công việc được giao dựa theo hợp đồng ủy thác v.v..



Số tiền trợ cấp

Vào những ngày không thể làm việc, 4.100 yên cho mỗi ngày (số tiền cố định)

※ Từ ngày 1 tháng 4 năm 2020 trở đi, 7.500 yên cho mỗi ngày (số tiền cố định)



Ngày áp dụng

Từ ngày 27 tháng 2 năm 2020 đến ngày 30 tháng 6 năm 2020

※ Không bao gồm những ngày trường học không có dự định mở cửa chẳng hạn như kỳ nghỉ xuân.



Thời hạn đăng ký

Cho đến ngày 30 tháng 9 năm 2020



● Xin vui lòng xem trang chủ của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi để biết chi tiết về các yêu cầu thanh toán và các thủ tục cụ thể.

● Về mọi thắc mắc xin liên hệ,

Corona chủng mới Hỗ trợ nghỉ phép [Tìm kiếm](#)



Trung tâm liên lạc về trợ cấp điều chỉnh việc làm, về trợ cấp tiền và hỗ trợ việc các trường học đóng cửa.

0120-60-3999

Thời gian tiếp nhận : 9:00 ~ 21:00 (bao gồm cả thứ bảy chủ nhật và ngày lễ)

Hỗ trợ người sử dụng dịch vụ cung cấp người trông trẻ của các doanh nghiệp (Biện pháp đặc biệt : Dành cho Những người làm việc trong các doanh nghiệp)

Đây là việc hỗ trợ chi phí đã sử dụng cho dịch vụ người trông trẻ khi người giám hộ đang làm việc trong các doanh nghiệp mà không thể nghỉ làm hay không thể sử dụng các dịch vụ như câu lạc bộ trông trẻ sau giờ học v.v... trong trường hợp như là các trường tiểu học tạm thời bị đóng cửa do bị ảnh hưởng của dịch bệnh Virus Corona chủng mới.

Đối tượng

Người thuộc ① đến ③ dưới đây là đối tượng của biện pháp đặc biệt.

① Đang làm việc cho doanh nghiệp tư nhân v.v...

② Vợ hoặc chồng đang có công việc, hay là cha hoặc mẹ đơn thân, mà những người này không thể tiếp tục làm việc trừ khi phải sử dụng dịch vụ người trông trẻ

③ Các trường tiểu học hay nhà trẻ nơi trẻ em theo học bị đóng cửa do ảnh hưởng của dịch bệnh Virus Corona chủng mới

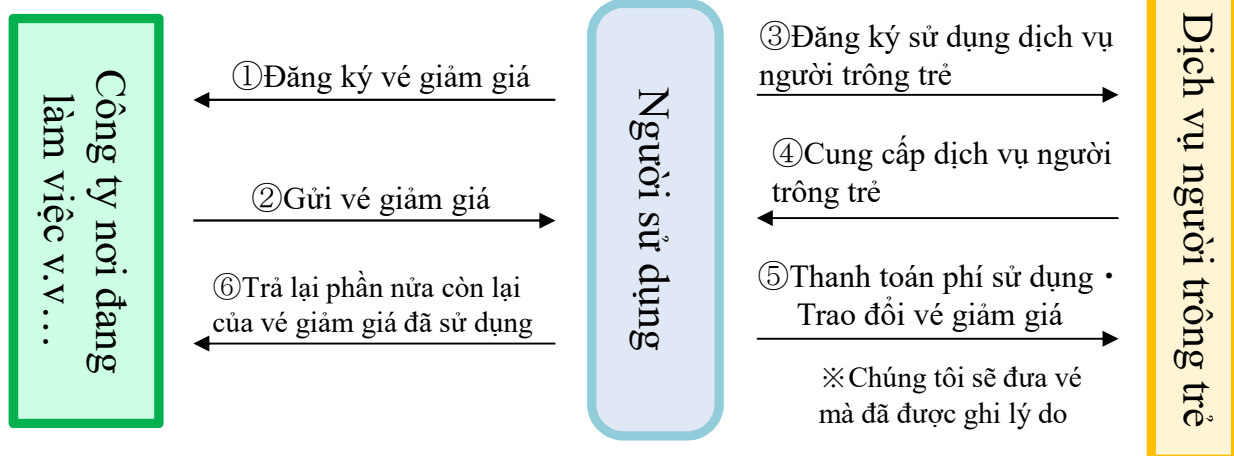
Nội dung của biện pháp đặc biệt

Chúng tôi sẽ cung cấp vé giảm giá (2200 yên /vé) có thể được sử dụng khi trường tiểu học hoặc nhà trẻ tạm thời đóng cửa.

<Lần bình thường> <Biện pháp đặc biệt>

- Số lượng vé tối đa mỗi ngày : 1 vé/người ⇒ 5 vé/người
- Số lượng vé tối đa mỗi tháng : 24 vé/gia đình ⇒ 120 vé/gia đình
- Số lượng vé tối đa mỗi năm : 280 vé/gia đình ⇒ Không giới hạn

Thủ tục đăng ký



● Để biết chi tiết, xin vui lòng xem trang chủ của Hiệp hội Dịch vụ chăm sóc trẻ em toàn quốc.

<http://www.acsa.jp/>



Hỗ trợ người sử dụng dịch vụ cung cấp người trông trẻ của các doanh nghiệp (Biện pháp đặc biệt : Dành cho Những người làm kinh doanh tự do)

Đây là việc hỗ trợ chi phí đã sử dụng dịch vụ người trông trẻ khi người giám hộ đang làm công việc tự do mà không thể nghỉ làm hay không thể sử dụng các dịch vụ như câu lạc bộ trông trẻ sau giờ học v.v... trong trường hợp các trường như là trường tiểu học tạm thời bị đóng cửa do bị ảnh hưởng của dịch bệnh Virus Corona chủng mới.

Đối tượng

Người thuộc ① đến ③ dưới đây là đối tượng của biện pháp đặc biệt.

- ① Đang làm công việc kinh doanh tự do (tự làm chủ, làm việc tự do, v.v...)
- ② Vợ hoặc chồng đang có công việc, hay là cha hoặc mẹ đơn thân, mà những người này không thể tiếp tục làm việc trừ khi phải sử dụng dịch vụ người trông trẻ
- ③ Các trường tiểu học hay nhà trẻ nơi trẻ em theo học bị đóng cửa do ảnh hưởng của của dịch bệnh Virus Corona chủng mới

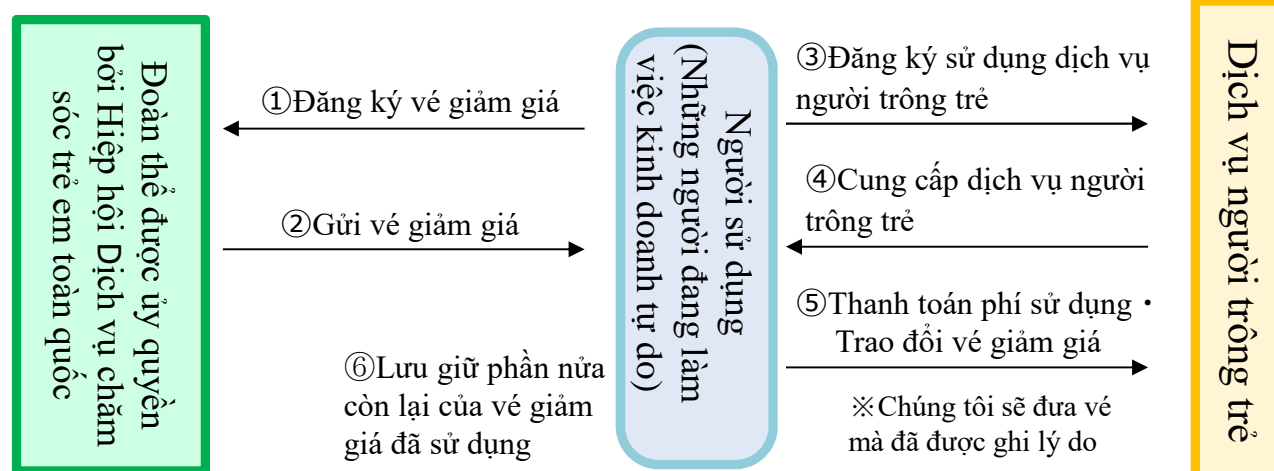
Nội dung của biện pháp đặc biệt

Chúng tôi sẽ cung cấp vé giảm giá (2200 yên / vé) có thể được sử dụng khi trường tiểu học hoặc nhà trẻ tạm thời đóng cửa.

<Lần bình thường> <Biện pháp đặc biệt>

- Số lượng vé tối đa mỗi ngày : 1 vé/người ⇒ 5 vé/người
- Số lượng vé tối đa mỗi tháng : 24 vé/gia đình ⇒ 120 vé/gia đình
- Số lượng vé tối đa mỗi năm : 280 vé/gia đình ⇒ Không giới hạn

Thủ tục đăng ký



● Để biết chi tiết, xin vui lòng xem trang chủ của Hiệp hội Chăm sóc trẻ em toàn quốc.

<http://www.acsa.jp/>

